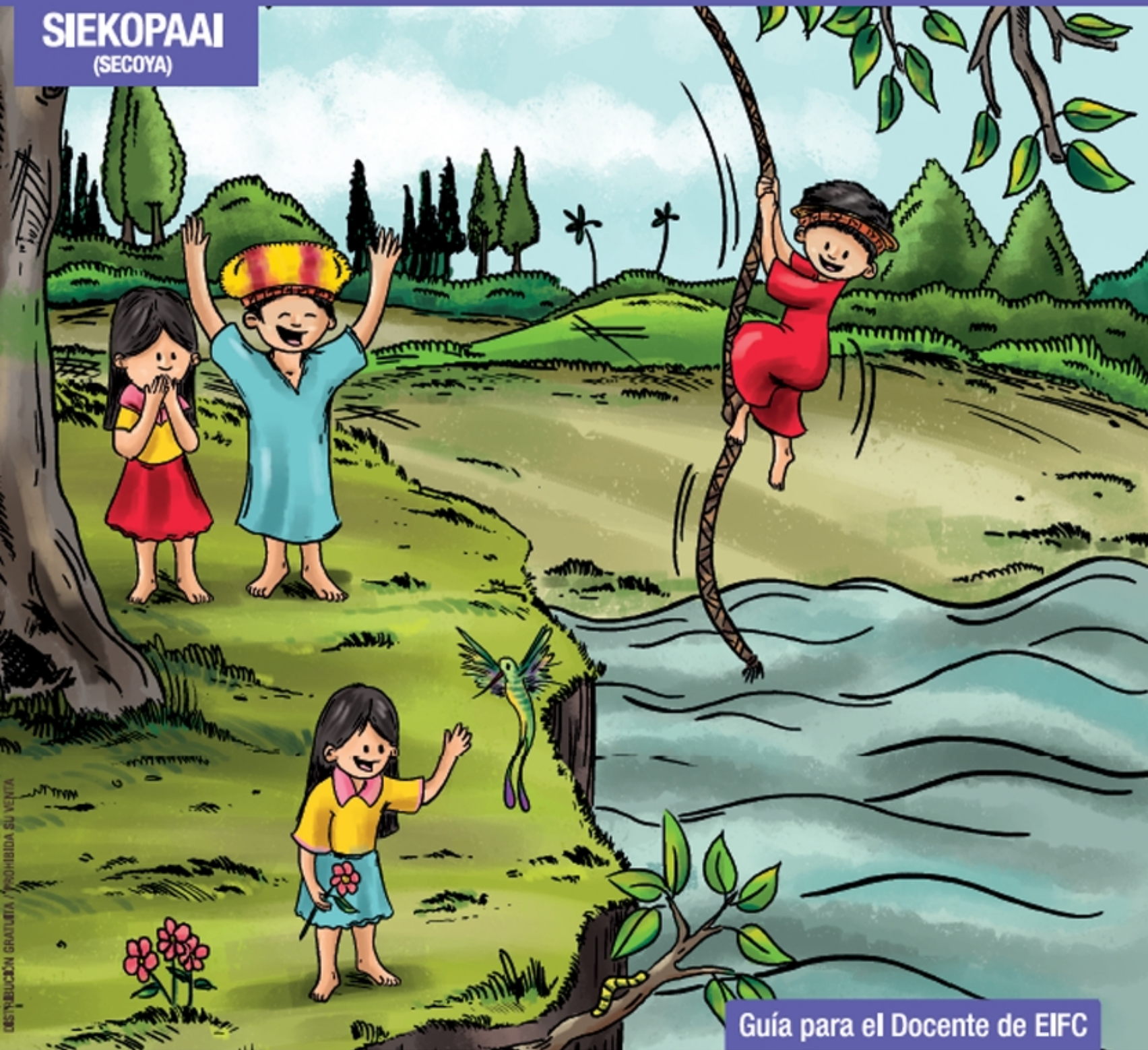


10

Yë'ë Kaapë Ñañe

SIEKOPAAI
(SEGOYA)



Guía para el Docente de EIFC

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN



EL
GOBIERNO
DE TODOS



Yë'ë Kaapë Ñañe

Unidad 10 - Guía para el Docente de EIFC



Mami Toyako

Mami toyako:	
Mami:	
Ai mami:	
Toyaja'o ye'yewë'e:	
<u>Ometëka:</u>	

PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

Lenín Moreno Garcés

MINISTRO DE EDUCACIÓN

Fander Falconí Benítez

Viceministro de Educación

Álvaro Sáenz Andrade

Viceministra de Gestión Educativa

Mónica Reinoso Paredes

Subsecretario de Educación Intercultural Bilingüe

Pedro Cango Puchaicela

Subsecretaria de Fundamentos Educativos

Ruthy Intriago Armijos

Subsecretario de Administración Escolar

Christian González Cajas

Subsecretaria de Educación Especializada e Inclusiva

Aleyda Matamoros Cueva

Directora Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

Virginia De la Torre Yamberla

Directora Nacional de Currículo

Cristina Espinosa Salas

Directora Nacional de Educación Inicial y Básica

Laura Taipe Morales

**Equipo técnico de la Dirección Nacional
de Educación Intercultural Bilingüe**

Líder de la subserie de Recursos Educativos

Juan Illicachi Guamán

Equipo Técnico Pedagógico

Eliceo Lucitande Piaguaje, Eder Payaguaje,

Elina Lucitande Piaguaje, Elva Piaguaje Payaguaje,

Bertila Lucitande Piaguaje

Coordinador equipo de Diseño

Paul Mejía Benavides

Diseño y diagramación

Paul Mejía Benavides, Jakeline Criollo Amaguaña

Ilustración

Pablo Machado Encalada

Primera Edición

© Ministerio de Educación del Ecuador, 2018

Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa

Quito-Ecuador

www.educacion.gob.ec

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

DISTRIBUCIÓN GRATUITA - PROHIBIDA SU VENTA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN



Promovemos la conciencia ambiental en la comunidad educativa.

Hemos impreso el 8% de ejemplares con certificado de responsabilidad ambiental.

ADVERTENCIA

Un objetivo manifiesto del Ministerio de Educación es combatir el sexismo y la discriminación de género en la sociedad ecuatoriana y promover, a través del sistema educativo, la equidad entre mujeres y hombres. Para alcanzar este objetivo, promovemos el uso de un lenguaje que no reproduzca esquemas sexistas, y de conformidad con esta práctica preferimos emplear en nuestros documentos oficiales palabras neutras, tales como las personas (en lugar de los hombres) o el profesorado (en lugar de los profesores), etc. Sólo en los casos en que tales expresiones no existan, se usará la forma masculina como genérica para hacer referencia tanto a las personas del sexo femenino como masculino. Esta práctica comunicativa, que es recomendada por la Real Academia Española en su Diccionario Panhispánico de Dudas, obedece a dos razones: (a) en español es posible <referirse a colectivos mixtos a través del género gramatical masculino>, y (b) es preferible aplicar <la ley lingüística de la economía expresiva> para así evitar el abultamiento gráfico y la consiguiente ilegibilidad que ocurriría en el caso de utilizar expresiones como las y los, os/as y otras fórmulas que buscan visibilizar la presencia de ambos sexos.



2018: El valor del respeto

El inicio de un nuevo año escolar siempre nos produce ilusión. Todos los niños, niñas y adolescentes se preparan, no solo para estudiar y aprender, sino también para encontrarse con sus compañeros de aula. A veces nos topamos con caras nuevas en la clase, y eso es una buena señal, porque vemos que otros estudiantes se están integrando a nuestra institución educativa. Eso significa también que es una buena oportunidad para relacionarnos con personas distintas de las que ya conocíamos y así lograr nuevas amistades.

Sabemos que la escuela es un buen lugar para crecer y compartir muchas cosas positivas, y de vez en cuando también para enfrentar problemas. Ser solidarios y apoyar a quienes necesitan ayuda es un consejo que deberíamos seguir en la casa, la escuela y la comunidad.

El nuevo año escolar se abre como una experiencia que nos desafía y al mismo tiempo nos gratifica. Somos parte de la comunidad educativa, maestros, maestras, padres y madres de familia, representantes legales y parientes. Todos somos responsables de acompañarlos en el mejoramiento de su educación, en mejorar la calidad de sus conocimientos y en la experiencia de estudiar y aprender para crecer como mejores seres humanos y ciudadanos.

Un nuevo año escolar significa un trabajo dedicado a ampliar las relaciones positivas, a las que llamamos respeto. Nadie puede quedar fuera de esta práctica de todos los días en la escuela y la comunidad. Este valor de vida se opone radicalmente al desprecio y a la exclusión. Si queremos una educación justa, en la que todos podamos participar, el respeto hacia los otros significa aceptar sus propias formas de ser, sus características individuales, sociales, físicas y culturales; su manera de pensar y apreciar el mundo; sus costumbres y tradiciones; sus aptitudes y habilidades. Esta es la mejor propuesta que puede hacer el Ministerio de Educación al iniciar el nuevo año escolar.

El respeto hacia los demás significa el respeto a cada uno y cada una, a nosotros mismos. El respeto no acepta agresión alguna, ya sea física, psicológica o sexual. Implica reconocernos a nosotros mismos en las personas que nos rodean. Maestros y maestras, estudiantes y compañeras, somos todos seres humanos que tenemos los mismos derechos. Eso significa el derecho a tener nuestro propio punto de vista, el derecho a cambiar de opinión, a equivocarse, el derecho a crear un mundo propio en el cual vivir.

Este 2018 —año del respeto—, está inspirado en los principios de cero tolerancia al abuso y la violencia, a cualquier tipo de discriminación. Promovemos la equidad de género (igualdad entre hombres y mujeres), la justicia social, la solidaridad, la cultura de paz, la convivencia entre culturas y tradiciones diferentes, y el cuidado del ambiente. Todos estos son valores que debemos difundir y vivir a plenitud todos los días en la comunidad educativa.

Este es un año para defender con mucha decisión y compromiso los derechos de los estudiantes. Nuestro programa Más Unidos, Más Protegidos fue creado para prevenir la violencia dentro del sistema educativo. Vemos a la educación como un todo integrado; trabajamos para mejorar nuestro ambiente con importantes innovaciones curriculares como la metodología Tierra de Niñas, Niños y Jóvenes para el Buen Vivir. La incorporación de saberes ancestrales a la educación, el desarrollo de las artes, de la buena lectura, y una ambiciosa agenda digital forman parte de nuestra propuesta al iniciar el nuevo año escolar.

Esta es la acción integral que ahora promovemos, en la que niños, niñas y adolescentes participan como una fuerza decisiva dentro de toda la comunidad educativa. Sigamos caminando con buen paso y con respeto en este 2018.



Fander Falconí
Ministro de Educación



Du'ruwëoye këako



Këa iñoko	5
Guía 1: Siwajë kaa'a yo'oyë	9
Guía 2: De'oye pa'ija'ñere yë'ë ja'arepa ñawëoye	19
Guía 3: Mai koka	29
Guía 4: Yë'ë kwi'ne paa'iwe'ña	41
Anexo 1: Esquema	54
Anexo 2: Vocabulario	55
Anexo 3: Formato Guía de Aprendizaje	56
Anexo 4: Informe Quimestral	58
Bibliografía	64

KĒAWĒAKO

Paai tserepa ye'yejē pa'iyē (SEIB) iye sewayeja kwi'ne si'a yeja Ecuador paai paa'ikowa'i kato payē paaiñape kwi'ne si'a tsēkapēre kēkopaye, ja kato paa'iji tsiamañare ye'yawēoye iowa'i paa'iwe'ñapi (EIFC), jare ai ěmēje'e tēkawēja, jaje paa'ina mai tserepa ye'yejē saiko (MOSEIB), se ñaojaiko de'oye nesikorepa paa'ijako kayepi jaje ñese mēiñe kēkopako paa'ija'ñere yekēmu'señarepana.

Paai kē'ro toyaja'o ye'yewe'ñare paa'iji iti yo'ojē pa'iyē kwi'ne si'aowa'i kanēose'pi ñajē ye'yaye.

Ña kaisikoa paai tserepapi ñajē ye'yaye jaje yo'ojē ye'yerepaja'ñe iowa'i paa'iwe'ñana.

Iye toyapēpē kajē nesikoa iti yo'oja'ñe koa te'ore 10 se'e, SEIB, kayeje ñañekato paa'iji tsirepare, 4 a 5 ometēkaña paakowa'ini io EIFC saiteje, jaje paa'ina ti'añepaiji yeyawe'ñana, tsi'sini nejē paa'iwe'ñana kanēosikoa 0440-13 toyasiko 5 koou ñañē paa'imaka 2013 ometēkawē, jaropi kasikoa MOSEIB paa'ija'ñere.

KĒA IÑOKO

Ecuador tsi kwi'ne siekopaai ti si'a tsi kookwañosiko wa'i pa'iyē pa'iji iowa'i aide'omakaja iowa'i ta'ñe ye'yejē saija'ñere kajē, de'oye iti tsēkapēja're de'oye paa'ija'ñerekajē iye re'oto paa'iyere kajē ye'yewe'ña kwi'ne paa'idaripē.

Ne ti'akwoa, pēkaja'kēowa'ipi kooñepi nuiñe ye'yejē saye pa'iji mai kokapi, tiñare ñakē saija'ñe, do'ikēyerepa'ē kwasakē kwi'ne ti si'aye ta'ñe asakē saiye iye de'oto pa'iyē.

Ai'yowa'i paa'ijē paa'ia'ñe, ñese saye paa'iji mai tsēkapē kwi'ne paai pa'idaripē ja're kooni, sa'ñe kooñepi; koo'amaña nejē, kokakajē yekowa'ire se koojē, iowa'i se kwi'ne yekowa'i. Mai yēperepa siwajē paa'idaripē, jamaka siwajē sa'ñe koojē, se tsiojē, ai ye'yeyē.

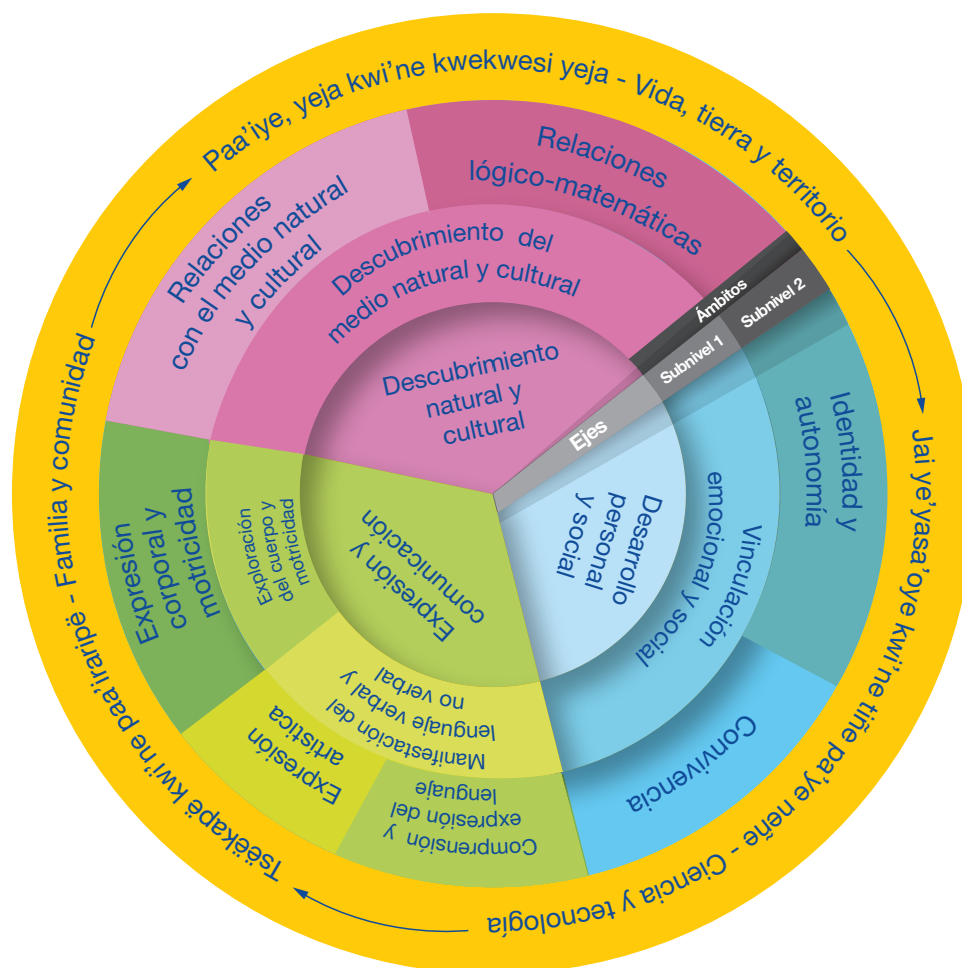
Iye yo'ojē daiye kato paa'iji ējarepa ye'yaja'ñerepa jaje yo'ojēna ai jaisaiye paaja'koreme ye'yaye.

Jajē pa'iona, te'ore ñaēosikwa "ta'ñe kwasajē ye'yese'e" jaa kato mai aiowa'i segaē japi tiñe paa'ye ñañe paa'iji kwi'ne paai pani saoyeje.

Iye ta'ñe kwasajē nese'epi kwi'ne paa'ye pa'iji; iyeje pa'ye **tsēkapē kwi'ne pa'iraripē; jai ye'yasa'oye kwi'ne tiñe pa'yeneñe kwi'ne paa'iyē, yeja kwi'ne kwēkwesi yeja.**

Ta'ñe kwasajē ye'yese'e ñakwakwañoji nese'e mēise'e pu'peñajē nese'epi itirepas'e kwi'ne aijererapa ta'ñe ye'yeye kwi'ne toyanēosiko toyaja'wana kayeje ja'a tsi ye'yekowa'ire 2014 kanēose'e peoji ta'ñepa'ye kwi'ne paa'iyē, jaje ti si'aye pu'peñajē neñe paa'iji. Ji'e sikona ñañu'u kwi'ne paa'ioni.

Ikoje paa'iopi ñajë toyaja'o ye'yeye këako, iti kayerepare



Reajuste elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional Intercultural Bilingüe

Tsi'aowa'ire toyaja'o ye'yeye ñako Ecuador ako kwi'ne ti tsi'a paai koka kakowa'i akoje ña kaisikwa, jaje paa'ina ñani neñu'u kajë nesikwa ye'yawe'ñarepapi yo'oni ñarepajë ye'yaja'ñere toyaja'o ye'yewë'ena te'e 9 MOSEIB akopi, jaäopi toasog guias paa'iji toyaja'o yeyakowa'i ñajë ye'yaja'ñe.

Iye ye'yëjë asaye aye kato mai tsjire de'oye ye'yëja'kowa'ini kajë nese'eaë, ka'ayoñajë mai ta'ñe kwasayepi, ta'ñe ye'yse'epi, do'ikë'ye kwi'ne mai aiowa'i paa'iñepi Siekopaai ayerepapi. Ti si'aye iye nese'epi kwasajë ye'yësaaja'kowa'ire mai koka kwasajë kayejë paa'ye ñajë paja'kowa'ire.

Yekeje kwasaye paa'iji, iye kwasajë nesiko peoji, kwinaja'imakarepa kwasajë neñe paa'iji ti si'aowa'ire kwasako nesikoje pa'iore, panije mai ta'ñe kwasayepi neñe paa'iji mai tsëkapë ayepi, Siekopaai tserepa.

Kookaiye paa'iji yeke karaye ioaye jsiyë paa'iji jaiye yeke karaye paa'ito currículo ayena, toyaja'o ye'yekowa'i tiñe paa'iyë nejë ye'yaja'kowa'ire tsj ayere ñajë. Yo'okëta'a ti si'a tsjirere kogja'kwa ñese'e mëoñe mai MOSEIB akore, ye'yëja'ñerepajë nesiko paa'iyë paa'iji.

Tëjjiorepa, këaye paa'iji taosoñe pa'iyepi neni iti jai korepa akopi 9, kaajese'e ako kayeje neni ye'yaye paa'iji ai señamakare ñañu'u:



Elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

Fase de dominio: etapa dónde se adquiere los saberes y conocimientos. Comprende varias sub-fases: senso percepción, problematización, contenido científico y verificación.



Sensopercepción: se presenta actividades fuera del aula, que desarrollan los sentidos en forma natural, que motivan y despiertan el interés por descubrir lo que se encuentra en su entorno.



Problematización: son preguntas formuladas por el o la docente, que invitan a verificar el nivel de conocimiento que tienen los niños y niñas sobre el contenido a tratar.



Contenido científico: para iniciar los conocimientos científicos en los niños y niñas de EIFC se parte de la siguiente premisa: “para saber hay que aprender, para aprender hay que experimentar, vivenciarlo”; por lo tanto, no se debe únicamente transmitir los conocimientos sino que se debe propiciar que los infantes investiguen, exploren, manipulen y vivan experiencias, sobre todo las de su propia cultura.

Por la edad de los niños, en esta sub-fase de “contenido científico”, relacionada básicamente a la parte teórica, se proponen actividades para que los infantes afiancen sus conocimientos. Además, se desarrollan varias temáticas para el conocimiento del o la docente (ver anexo al final de cada guía), referidas a los saberes a tratar en cada una de las guías. Esto ayudará a fortalecer sus conocimientos culturales, de tal manera que pueda compartir con los niños y niñas para lograr y enriquecer su identidad.



Verificación: luego de desarrollar con los niños el conocimiento científico, se los vuelve a preguntar lo propuesto en la sub fase de problematización, para verificar lo aprendido.

Fase de aplicación: con lo aprendido en la fase de dominio, ahora el niño es capaz de realizar las actividades que tienen relación con los saberes y conocimientos en cada guía.

Fase de creación: se plantean actividades que desarrollan la imaginación para crear, diseñar y elaborar de tal manera que se demuestre lo aprendido.

Fase de socialización: permite poner en común lo creado y aprendido al terminar cada una de las fases del conocimiento.

YĒ'Ē KAAPĒ ÑAÑE

Iti yo'oja'ñe këako

Tsiwa'ëre mëoñu'u ii kaapë pa'iyepi de'oye iti yo'oye saiye asñu'u kajë jaje yo'ojë ñajë pa'iyë pa'iji.

Mai kwasajë nesikore këako

YĒ'Ē KAAPĒ ÑAÑE

Unidad 10: Conociendo mi cuerpo

Siwajë kaa'a yo'oyë

jugando alegres

- Sí'anë yo'ojë pa'iyere se koo isiye.
Compartiendo actividades cotidianas.
- De'oye kwi'ne ñajë paaye mai kë'ro noni pa'iyere.
Orden y cuidado de los ambientes naturales.
- Yë'ë kaapaëja'a kaa'ayo'oyë.
Jugando con mi cuerpo.
- Jëjëñekato kayejepa'yea'ë (piisiye).
La música como expresión (ritmos)
- Airo paa'i koo'amañaja're kaa'ayo'oyë.
Jugando con los elementos de la naturaleza.

De'oye pa'ija'ñere yë'ë ja'arepa ñawëoye

mis primeros conocimientos para vivir mejor

- De'oye ka'rajë pa'iyere yo'oyë yë'ë pa'iwe'ña kwi'ne ye'yewe'ña pa'itoje.
Practico los valores de respeto y responsabilidad en mi familia, CECIBs y nacionalidad.
- Ñarójai kwi'ne ñarepakë payë yë'ë pa'iwe'ña.
Explorando y cuidando el entorno.
- De'o ao pa'iyë mai pa'iraripëre.
Alimentos saludables de la nacionalidad.
- Mai tsrepa a'jinë pa'imuseña yo'ose'e.
Nuestros mitos

Mai koka

nuestro lenguaje

- Asayere jaisaoye.
Desarrollo de los sentidos.
- Koo'amaña yo'ojë pa'iyë: kookajë kwi'ne kwañese'e.
Hábitos de trabajo: orden y colaboración.
- Koka kayere nuijaiñe paaijepa'iowa'ire neñepi.
Desarrollo del lenguaje oral mediante la elaboración de títeres.
- Koka kajë kwi'ne a'ri toyapëpëe etosaoye.
Comunicación y reproducción de textos sencillos.
- Koka kayë mai kaapëja're.
Nos comunicamos con nuestro cuerpo.

Yë'ë kwi'ne paa'iwe'ña

La naturaleza y yo

- Kaa'a yo'oye kwi'ne jëjëñe.
Canciones y juegos.
- Èjarepase'e yo'oye Ñañë kwi'ne ësë.
La importancia de la luna y del sol.
- Oko, tutu kwi'ne piiko
El viento, las nubes y la lluvia.
- Siekopaai yaje ukujë yo'oye
Los ritos y celebraciones de nuestra nacionalidad.
- Kaa'ayo'oñu'u mai koo'amaña se isijë kwi'ne weroyere.
Juguemos a la compra y venta de nuestros productos.

1

Siwajë kaa'a yo'oyë



TA'ÑE KWASAJĚ PA'IYE

- Si'aně yo'ojě pa'iyere se koo isiyě
- De'oye kwi'ne ñajě paaye mai kĕ'ro noni pa'iyere
- Yĕ'ĕ kaapaĕja'a kaa'ayo'oyĕ
- Jĕjĕñekato kayejepa'yea'ĕ (piisiye)
- Airo paa'i koo'amañaja're kaa'ayo'oyĕ.

Jaiye ti'aja ñe

Kĕa asoye paa'iji tsire de'oye pa'iyě, ka'raye yekowa'i pa'ito kwi'ne mai kĕ'ro noni pa'iko'amaña ñajě paaye iye kato mai noni yo'ojě pa'iyena kokaijě pa'ija'ñere kayĕ siekopairepa'ĕ kwasajě.

Tsire jaisaoye pa'iji iowa'i asasaoyere iowa'i kaapĕ paa'ieayere, jare iowa'ise'e jaisaoja'kowa'ireme jĕjĕñe yo'oñu'u kakowa'i paani jare mai kĕ'ro pa'iyepi neñepa'iji.

Si'aowa'ire toyaja'o ye'yeye ñakopi nesikoni japi ñajě ye'yaye pa'iji ta'ñe kwasaye ña ti'a ja'kowa'ire

Si'aně yo'ojě pa'iyere se koo isiyě.

- Tiñepa'ye pa'ikowa'ipa'ito koa ñañepa'iji iwa'i kaajeowa'ire; tiñe pa'iyě pa'ikowa'ire, nomio kwi'ne ěmĕowa'i pa'iyě, koo'amaña karakona pa'ikowa'ire, tsĕkapĕ akowa'ire kwi'ne yeke.
- Aiowa'i kwi'ne tsj koa si'a koo'amañare yo'okowa'i pa'ito kookaikowa'i pañu'u.
- Kanĕose'e pa'ito yo'orepakowa'i pañu'u kwi'ne ka'rayepa'iji mai ye'yewĕ'e kase'e pa'ito (EIFC) kwi'neje pañu'u mai wĕ'e aiowa'i kase'e pa'ito.
- Yo'oye pa'iji esa mai kĕ'ro sokĕ kwi'ne airo nĕtĕrojaokowa'i karajaiñe pajajĕ kani koa wanisayepi.

De'oye kwi'ne ñajě paaye mai kĕ'ro noni pa'iyere

- Ñati'añu'u mai pa'iwe'ña karajaiñena ti'akopa'ito jaje yo'ojě ko'eye pa'iji iye newesĕye paaja'kore.
- Koo'jĕ ti'añu'u koa si'aye mai pa'iwe'ña noni pa'iyere, jaisoñe sejĕ asayepi.
- Si'ayĕ'kĕmaka paa'yerepa neñu'u de'oye iñoja'kowa'i kwinaja'imakarepa mai asajě ñañepi.
- Mai pa'iewñena ñañu'u sieko ĕjarepase'e.
- Ti'añu'u kw'inejepa'ye kwi'ne tiñe pa'ye kooni mai kĕ'ro ako'amañapi io pa'iyě, sieko kwi'ne jaiye.
- Iti kase'je paa'imaña paa'ito koo'amaña yo'oja'ñe pa'iji tosoñe kwi'ne ai jaiye.
- Pai'yere kasaoye kwi'ne ji'esokoja'a neni kĕaiñoñe i yo'okĕ pa'ise'ere.

Yĕ'ĕ kaapaĕja'a kaa'ayo'oyĕ

- Siekopairepa kaa'ayo'ye paa'ito koo paa'iyě pa'iji iti yo'oyeje pa'ye ña'ñuñe kwi'ne kaa'ayo'oyě.
- Ai jĕayere pooyejĕ ye'yĕñu'u: yĕopopi poo'neñe si'ayĕkĕmakarepa aritĕ'wi kwi'ne ĕjatĕ'wi, ñese'e korowĕna yĕtĕse'epi poo'neñu'u jamaka kiikoñu'u wayopĕĕare kwi'ne tsemeñoje pooneñepa'iji yo'okĕta'a ai jĕayea'ĕ.
- Te'owa'irepa sa'kañu'u te'e kĕĕo maisikowa'ipi.
- Mĕwĕja'a mĕsikowa'ipi kaajĕjĕ yo'oñu'u kaya kĕĕo tsa'kujĕ.
- Yo'oye pa'iji tutuyo'oyere jaje yo'ojě kwinaja'imaka kĕkopaja'kowa'ia'ĕ mai kaapĕ aye pa'ito ñarepajĕ yo'oñu'u tsia poo'nĕjĕ kaye kwi'ne a pooyesaojĕ koka kaye iye yo'oye kato jaisaiko mai yo'oyejepa'ye.

Jëjëñekato kayejepa'yea'ë (piisiye)

- Jëjëñepi asajë io kayejepaa'ye sañu'u kwi'ne mai kaapëpi yo'osaoyepi asañu'u.
- Iti yo'jë saiyejepa'ye ñajë sañu'u de'oye iti yo'omakarepa de'oye iñoja'kowa'i Iti piisiyeje paa'ye.
- Kayaye yo'oyere nesaoñu'u mai kaapë pa'ye ayepikwi'ne piisiko'amañapi kooni.
- Kaapëpi poo'nësaojë yo'oye (ñajetëka, taatatu, jëtësikapë, moñoa, nëkasikupë, ju'ruwë, jëopeetoka kwi'ne këëo).

Airo paa'i koo'amañaja're kaa'ayo'oyë

- Kookaië jaisaoye yekowa'i tsi kwi'ne aiowa'i iyere'oto paa'ye yo'okowa'ipaa'ito.
- Kwekweye paa'ye asti'añu'u, si'ajëñaja'a paa'ye.
- Sawañu'u kaya koo'amañapi (jaiye, paa'ye kwi'ne sieko)
- Wajë kokare tëoñu'u mai kokakaë asase'ere tsisini kawë'ñana mai kaajeowa'ija're.
- Koasi'aye tiñepaa'ye sotopi tsaj'mijë nesaoye
- Ku'ijë kwi'ne wë'wëñu'u mai yo'oyeje pa'ye jare si'aye këkopajë koa si'aye tiñe paa'ye so'o pa'itoje, jare mai aikwasajë saiyeje pa'i tëkaña.

Tiñe pa'ye yo'ojë ye'yeñu'u ta'ñe asati'añepi

A Kwasayere ta'ñe yo'oye

PU'PEÑAJË YE'YEYE



Yëperera ñasaojë ye'yeye

Iyere neñajë ye'yeyë'ë:

Yo'oja'ñe: Mai pa'i daripëna etani ku'ijë ñañu'u koa si'aye tiñe pa'ye yo'ojë pa'iyere, jana ñani tsire këañu'u iowa'i ñase'ere këajajë kajë, toyayepa'iji iti ñase'e pa'ito, iye yo'oye kato kookaiji mai kwasaye nuijaiñere kwi'ne paai kaye asayepi: ëmë- nomio, tsiwa'ë- tsiwa'o, ai-aio.

Yekeje pa'iji koka kaye iowa'i si'anë noni yo'ojë pa'iyere, jare iowa'i kase'e paa'ito toyajë saiye pa'iji toyaja'owana paniye toyapepëna. Waiñerepa ñañepa'iji tsi'yo'oye pa'ito iyeje pa'yere "sia'wa'i ao aiñë neawe'ña", "si'aowa'i ka'ko ju'iyë", kwi'ne yeke. Pa'iraripë akowa'i yo'oye kwi'ne tsimaña yo'ojë pa'iyere ñañu'u kwi'neje pa'yere yo'oma'ñe kajë, jaje yo'ojë ñati'aja'kowa'ia'ë si'anë yo'ojë pa'iyere.

Kayaye ako yo'oye: Etani ku'ijë ñañu'u mai pa'i daripëja'a iye ayere noni pa'ye pa'iji tsiaña, sokë, ma'ña, tu'anoa kwi'ne yeke, Iti sai ñasaojë seja'këapi ye'yakëpi ike siekoa'ni, pa'ye, jeja'yepi pa'ikë'ni kakë seni asja'këapi ti ñase'jepa'ye.

Kë asoyepa'iji tsire de'oye kwekwejë ñasaoja'kowa'ireme jaje yo'ojëna ye'yaja'kowa'ia'ë airoja're ko pa'iyere kaye pa'iji ka'rama'pë iowa'i kwasaye pa'ito.

Toasoñe ako yo'oye: Jaire'otona etañu'u tsija're kooni jaropi de'oye kaa'ayo'ja'kowa'ireme mai kwañeñejepa'ye ikoje pa'ini; yaire kaa'ayo'oye, këa asoyepa'iji tsire kajajë kajë iowa'i kwasayepa'ito kwi'ne ñati'ajajë kajë kaa'ayo'oyë iyekato iowa'i kaapë pa'iyere.

Kaajese'e ako yo'oye: Sia'aowa'i neñepa'iji ikorekato ye'yekowa'i kwi'ne toyaja'o ye'yakowa'i kooni, siekopaire jējēñe kokaiyere itiwe'ña paa'i koo'amañapi, jamaka juniñañu'u iti tiñepa'ye piisikona asaja'kowa'ime kwi'neje koka kayepa'iji iye kase'e ayere.

Iye yo'oja'ñe kato ye'yakowa'ipi nere'wayepa'iji jeakooe'si koo'amañapi dei toyaja'o, ekawëa, iye neñekato koo pa'ija'kowa'ia'ë tsi pëkaja'këowa'ije jaowa'ipi nekaiyepa'iji iyere; watiwë, ña'kapëëa kwi'ne yeke.

Iye yo'oye kato kookaiji iowa'ire; ña'ne, pu'peasaye kwi'ne asasaoyere jaisaojajë kajë.

Te'e jëtë ako yo'oja'ñe: Ye'yewë'e tëtöja'a etani kaa'a yo'oñu'u tsija're kooni jamaka tsi'soñu'u koas'iaye mai pa'iwe'ña paa'i koo'amañare iyeje pa'yere: Sokë,ja'o, sokë tara, joro, sokë kaa, ña'ñepa'ji io pa'iye, jaiye, kwi'ne kwekweñu'u jesoñeja'a tsi'sore'ni kajë, ye'yewë'ena sani tsipi sawaja'kowa'ia'ë iti tsi'sose'ere.

NERE'WAKË YE'YEYE



Sewëoni koka ka wëoyepa'iji koasi'aye.

Te'o ako yo'oye:

- ¿Me we'ekoa'ni më'ë paa'i daripë?
- ¿Ike koo'amañare si'a mu'seña yo'okëa'ni?
- ¿Ke koo'amañase'e ti si'anë nejë pa'ikowa'ia'ni më'ë pa'i daripaë akowa'i?
- ¿Ikese'e yo'okowa'ia'ni tsi pëkajëowa'i ja're paa'i daripë pa'ikowa'i paani?

Kayaye ako yo'oye:

- ¿Më'ë paa'i daripë pa'ikë noni pa'iye iyeje pa'ye tsiaña paaninije gtu'anoa? ¿Ñakëpa'imak'ë?
- ¿Ñakë pa'ito kere yo'kowa'ia'ni jaro? ¿Ëaye askë iti piisiye?
- ¿Jaiye paanije a'rimaña paa'ikë më'ë pa'iwe'ña?
- ¿Kese'e yo'oye pa'ikë'ni de'oye ñajë pañu'u kani mai pa'iwe'ña noni pa'iye?

Toasoñe ako yo'oye:

- ¿Jë'kapë kaa'ayo'okë pa'ito jero a kaapëpi ai poo'nëkowa'ia'ni. Jeyëwa sokëñë mëikëa'ni?
- ¿Jea'ni më'ë ai kaa'a yo'oye yëko?

- ¿Më'ë kaapëpi yo'ojëakë airoakowa'i yo'oyejepa'ye. Jekoni?
- ¿Jetu juikowa'i pa'ito jero a kaapëpi ai yo'okowa'ia'ni?

Kaajese'e ako yo'oye.

- ¿Ta'tëkëaë jējēñe yo'okore? Kwi'ne më'ë tsëkapë. ¿Ta'tëkë paa'ima'kë de'we te'i?
- ¿Me paa'i ta'tëkoni ai de'oye ëaye ñakëa'ni?
- ¿Jējēñepi piisikopa'ito ña'ñuëaye nëima'kë?

Te'e jëtë ako yo'o:

- Ikepi pa'ikë'ni më'ë pa'iraripë noni pa'iye.
- Sokë tatekëa? Më'ë ye'yewë'ena tateëakë.
- Kese'e neëakë'ni noni paa'i koo'amañapi.
- Noni paa'iye ayepi kaa'ayo'oye ñakë pa'ima'kë.

TIÑE PAA'YE NEJĚ YE'YAYE A'JI ASAJAĚ KAJĚ



Neñe paa'iji iye yo'oyere de'oye tsi kwasarepajĚ ñase'pi de'oye iye ñajĚ yo'oja'ñere.

Te'oko ako yo'oye: Kaa'a yo'ñu'u tsija're mai ye'yewĚ'e kwi'ne we'se de'oye nesajĚ pa'iyere, iye yo'oñu'u kani koka kaye pa'iji tsija're kooni iti de'oye nere'wasaojĚ pa'iyere ai ějarepase'e mai ye'yewĚ'e kwi'ne we'se de'oye nesajĚ pa'iyere, ña koo'ijaiñe pa'iji jaroni tsi ai si'anĚ pa'itome koa si'a koo'amaña yo'ojĚ pa'itome.

Tsi ja're kooni neñepa'iji jaikore de'oye de'waja'kowa'i ko'aye jeako'ejĚna jaje yo'oñu'u kani sawasaoye pa'iji ja'juñe kwi'ne ja'juma'ñese'e iye kato neja'kowa'ia'Ě ye'ye wĚ'e kĚnomakana mepa'yese'e nejañe'ni mai ye'yewĚ'e.

Iye nejañere tsi'sore'waye pa'iji tsija're kooni de'oye japi jaisoñe nerojaijĚ ye'yaja'kowa'ime jaiye tiñepa'ye.

Kayaye ako yo'oye: Tsija're kooni ka'a yo'oñu'u tsiayana do'i saiye kajĚ, iye yo'oja'kowa'ikato, ai du'ru mu'seña ye'yakopi nere'waja'koa tsija're iti yo'ojĚ ku'ija'kore, jare kajĚ sewoja'kowa'ia'Ě iye kayaye señere: kere yo'oñepa'iowa'ia'ni do'i ku'iweña? Kwi'ne kere yo'oye paañe paa'ikĚ'ni do'i ku'iweña? Du'rumakarepa kato jeoñe paa'iji tsiipi iowa'ise'e kwasatĚjini kajajĚ kajĚ jamaka yureta'a ye'yakopi iowa'i kase'ere ai señamaka de'oye un'ñekaija'kĚreme iowa'i kaye pase'e paa'itoje se tĚokaiyepa'iji, se ñañe pa'iji iowa'i de'oye ku'ija'ñere kwasajĚ, ji'eñepa'iji de'oye iñoja'kowa'i paani do'iku'iwe'ñana.

Do'i sai mu'serepa tsi pĚkaja'kĚowa'i jĚjodaoye pa'iji koa ku'ijĚ ju'i ka'kore iti pa'iwe'ña pa'iyeye pa'ye, yureta'a saisitona ye'yakĚpi kĚasokĚ kua-ja'kĚapi iti pa'iyeye pa'ye jaje tsire kakĚna iowa'ije ai sejĚ asaja'kowa'ia'Ě kwi'neje se tĚokaiye pa'ini tsiipi ye'yakĚni iyeje pa'yere: sieko pa'iyeye, jaiye, pa'iyeye, kwi'ne jerore pa'ikĚ'ni kajĚ.

Iti kasitona ti'ani yureta'a ko'ēja'kowa'ia'Ě de'owe'ñana jaropi ja'runi kaa'a yo'oye pa'itome, yekeja ñaja'kowa'ia'Ě mai ku'iwe'ña io paa'i ñajĚ pawe'ña'ni kajĚ aiyeke me ñajĚ pa'ñepa'io'ni iye airo, koka kaye pa'iji kepi yeke ai señamaka de'oye pati'ñepa'io'ni de'oye ñajĚ pañu'u kani.

Toasoñe ako yo'oye: Kaa'a yo'oñu'u tsija're kooni ye'Ě kaapĚpi po'nĚñu'u.

We'sena nere'wañu'u koa si'aye yo'oja'ñere japi jaisaoja'koreme mai yo'oyerepana, señe pa'iji tsire ye'yakĚ yo'oyejepa'ye jare kwi'neje po'nĚjĚ yo'oyepa'iji jaroja'a ñajĚ mami we'yosaoyepa'iji itipoo'nĚwe'ñare.

Yo'oñu'u yureta'a si'a kaapĚmaka poo'nĚñere kwasajĚ iye kato ti'arepañu'u kajĚ yo'oyepa'iji tsimña iyeje pa'yere; je'jeñĚ kajĚ yo'oye, pooyesaoye, nenĚkani kĚkopaaye, kwi'nena kooni, iye yo'oye kato kokaiji jaisaoyere mai tut yo'omañare kwi'ne wajĚ koka asaye kooni.

Jare we'sena koo'eye pa'iji de'owe'ñana jaropi wajĚjĚ koka kaja'kowa'ireme iye re yo'osaojĚ: oitsia, sikowa'i, pĚikowa'i, tsemeñoje etoni kĚrĚsijĚ yo'oyepa'iji, wiyoñu'u kajĚ yo'oyena kooni, sĚkoye kwi'ne yeke, iye koka'iji tsire iowa'i de'oye a'jiñe koka kaye kaja'kowa'ini.

Kaajese'e ako yo'oye: Tsija're kaa'a yo'oñu'u jĚjĚkowa'i yo'yere.

Mai jĚjĚñe piisiye nese'epi yo'ojĚna we'sena kooa-si'aye piisija'koa.

Iye yo'oja'ñekato ye'yakĚpi nere'wakaija'kĚapi tsĚkapĚĚare tsi'soni iowa'i payejepa'ye, paa'iñape tsĚka asti'aja'kowa'ia'Ě iti piisiyere, jaje yo'ojĚ yekowa'ije kwi'nejepa'ye yo'oja'kowa'ia'Ě iti nese'epi.

Te'e jētē ako yo'oye: Tsija're kaa'ayo'oñu'u "wē'ere neñē kañjñē".

Ye'yewē'e tētotsi'sose'ere kēa asoñu'u tsire wē'eje paa'iore nejajē kajē itirepa'ē ñajē saye yo'okēta're iowa'i paaiñape kwasajē neñepa'ito koa ñakañu'u, iye yo'oye kato ai tsoa mu'seña paati'ñepaa'io jaje

yo'ojē ñatasao mu'señana ai nuijaē saija'kowa'ire-me. Netējini tsiwa'ē kēaja'kēapi i nesikore jerona i kaikēa'ni kwī'ne jai sa'ro pa'iwe'ña.

Iye yo'oye kato kookaiji kokakaye jaisaiyere kwi'ne ioswa'i pee'su koo'amaña a'jiñe yo'oyere.



NESE'ERE PI'OKOÑE

Jaiye asaye neiñose'ere sewoyepaa'iji iye señere:

Te'o ako yo'oye:

- ¿Me we'ekoa'ni mē'ē paa'i daripē?
- ¿Ike koo'amañare si'a mu'seña yo'okēa'ni?
- ¿Ke koo'amañase'e ti si'anē nejē pa'ikowa'ia'ni mē'ē pa'i daripaē akowa'i?
- ¿Ikese'e yo'okowa'ia'ni tsi pēkajēowa'i ja're paa'i daripē pa'ikowa'i paani?

Kayaye ako yo'oye:

- ¿Mē'ē paa'i daripē pa'ikē noni pa'iyē iyeje pa'ye tsiaña paaninije gtu'anoa? ¿Ñakēpa'imak'ē?
- ¿Ñakē pa'ito kere yo'kowa'ia'ni jaro? ¿Ēaye askē iti piisiye?
- ¿Jaiye paanije a'rimaña paa'ikē mē'ē pa'iwe'ña?
- ¿Kese'e yo'oye pa'ikē'ni de'oye ñajē pañu'u kani mai pa'iwe'ña noni pa'iyē?

Toasoñe ako yo'oye:

- ¿Jē'kapē kaa'ayo'okē pa'ito jero a kaapēpi ai poo'nēkowa'ia'ni? ¿Jeyēwa sokēñē mēikēa'ni?

- ¿Jea'ni mē'ē ai kaa'a yo'oye yēko?
- ¿Mē'ē kaapēpi yo'ojēakē airoakowa'i yo'oyejepa'ye? ¿Jekoni?
- ¿Jetu juikowa'i pa'ito jero a kaapēpi ai yo'okowa'ia'ni?

Kaajese'e ako yo'oye:

- ¿Ta'tēkēāē jējēñe yo'okore? ¿Kwi'ne mē'ē tsēkapē, Ta'tēkē paa'ima'kē de'we te'i?
- ¿Me paa'i ta'tēkoni ai de'oye ēaye ñakēa'ni?
- ¿Jējēñepi piisikopa'ito ña'ñuēaye nēima'kē?

Te'e jētē ako yo'o:

- ¿Ikepi pa'ikē'ni mē'ē pa'iraripē noni pa'iyē?
- ¿Sokē tatekēā? ¿Mē'ē ye'yewē'ena tateēakē?
- ¿Kese'e neēakē'ni noni paa'i koo'amañapi?
- ¿Noni paa'iyē ayepi kaa'ayo'oye ñakē pa'ima'kē?

B Neñajë ye'yeko

Yo'oja'ñere këaye:

1. Te'e mawë neñu'u jamaka iona ayañu'u mai ko'aye anijujase'e nejañere si'amu'seña, ñatayeñape iore okopi ja'ñeñepa'iji yakëko paa'jako kajë jamaka wasimañare ayañu'u iona.
2. Tsire këa asoye pa'iji ko'aye nejase'e pa'ito tsi'soñu'u kajë ñeje yo'ojëna mai pa'iwe'ña de'oye pa'ija'koa.
3. Jai toya'ao nese'ena ñañu'u me yo'ojë de'oye paayepa'ikë'ni mai pa'ire'oto pa'iwe'ña.
4. Ja'o kwenesi sëpi neñu'u yuasëopore yo'oni jaopi yuaja'kowa'ime mai ye'ye wë'e de'oto pa'iwe'ña.
5. Ye'yakoja're ka'a yo'ñu'u wë'wëye, ku'iye, mëiñe, kaajeye, sa'kaye, kwi'ne yeke, ñati'añe pa'iji mai kaapë pa'ieje japi paa'io yo'otome.
6. Më'ë kaapë paa'iyere ñajë'ë dëiye-a'rija'ye, jaiye kwi'ne a'riye.
7. Më'ë kaapë paa'iyere ñajë'ë iti kwëkwese'eje pa'ye pa'iyere, iyere: kaya kaajonoa, si'a jëñaja'a pa'i moñoa, kwj'ne yeke.
8. Yo'oye paa'iji iyere koo'ye kwi'ne ja'ye – so'o, koa kaa'a yo'oyeja'a.
9. Tsi'sisi tsëkapëpi neñu'u mai kaajeire ji'esikoja'a jaoja'a ñajë oetimëñu'u mai kë'ro pa'iyepi.
10. Etoñu'u te'e jëjëkore.
11. Toyaja'o ye'ye wë'e nere'wañu'u tsj kwi'ne pëkaja'këowa'ija're kooni.

C Tiñe pa'ye neñajë ye'yeko

- Ye'yakëpi kookaina te'e jëjëkore etoñu'u jamaka tsi'soñu'u mai asase'eje pa'ye mai kë'ro pa'iyepi.

D Këa iñoko

- Mai nesikore këñu'u jai paai tsi'sisitona jamaka jëjëñu'u.
- Mai jëjëñe piisijako kajë nese'epi yo'o iñoñu'u mai wajë etosikopi.

A'JIÑE YE'YEYE KĒAKO TOYAJA'O YE'YAKOWA'IRE

XX



Si'anë yo'ojë pa'iyere se koo isiye

Sieko paai tsi kato yo'okowa'ia'ë koa si'a koo'amaña pëkaja'kéowa'i yo'oyeje pa'ye, tsiwa'ë kato jare noni pa'iyeye pa'ikëapi kw'ine ai esa askowa'ipi pa'iyë tsi iowa'ire ñaëaye nëiñepi si'anë koo yo'oëaji jaje yo'ojë jaisaoyë iti yo'oyeje.

A'rikowa'i paa'imakakto ja'kopi imakare we'erojajo pao jaje yo'okona tsi ñajë aire'owë pëkaja'kéowa'i yo'oye jamaka tsiwa'ë kaajese'e ometëkawë paamaka yureta'a kokaiwëopi pëka'kore.

Iyeje pa'yere:

- Wë'e de'otore yuajë kokaiyë.
- Tsio jëojëna kokaiyë.
- Kokaiyë kura tsire aofëre.
- Wa'i mosayë pëekaja'kéowa'ijare saiwe'ña paa'ito.



De'oye kwi'ne ñajë paaye mai kë'ro noni pa'iyere

Siekopai iye mai pa'i yeja ñañe kato pa'iji ti si'aye pa'iyese'ea'ë sokë, tsiaña, airo, jainaña tu'anoa kwi'ne aikutiña japi mai pa'iyë isiro'ire ñarepajë payepa'iji yure iye mu'seña, kënaje paako ëmë nomio pa'iyë kwi'neje aire'oyë jamaka paatëjini ju'kowa'ipi pa'iyë iye kato maire këëkopayepi pa'iji.

Jaje pa'ina iye mai siekopaai kwasajë pa'iyë kato itirepa'ë kajë pa'iyë jaje yo'ojë tsije ye'yeyepa'iji iye ye'yakë yeja tsi paa'kowa'i yo'ojë pa'ija'ñere, jaje jaje tsi kato ye'yeyë saikowa'ipi pa'iyë yure iye mu'seña mai aiowa'i yo'ojëna ñajë kwi'neje koa jaisaikowa'ia'ë sikopaai tsimaña, itije pa'iji ye'yakowa'i ñasajë këaye ye'yaye, iti pa'iyeye pa'ye, tsije koo'ejë asaja'kowa'ireme aiowa'ina iye mai pa'i de'oto pa'iyë ti si'aye.

Yë'ë kaapaëja'a kaa'ayo'oyë

Iye tēkawē kato tsi yo'oyë a'rija'ye tutu yo'oyere jajepa'ina ai itirepa'ë iowa'i de'oye kwasañajani yo'oja'ñere kajë, kaapë pa'iyë iowa'ire siwaëaye nëiñere ka asoye jai paai kē'rona ñeje yo'ojë ñañe, asaye nëiona yo'oye pa'iji iyeje pa'yere: wë'wëye, sa'kaye, te'e kēëopi sa'kasaoye kwi'ne yeke jare yo'ojë tsi aire'oyepa'iji iowa'i ye'yewe'ña pa'ito ta'ñë kwsakowa'i kwi'ne yëpe pa'iowa'i sa etamëija'kowa'ime iti pa'iyë kwi'ne siopëpi kwasayena kooni.

Jëjënekato kayejepa'yea'ë (piisiye)

Jëjënekato paaiñape pa'ikowa'ire kookaiji iowa'i yo'ojë pa'iyëje pa'yere jajepa'ina jëjënekato daiko yure aire'kowa'ireje iowa'ire nëiñeje pa'yepi nese'epi pa'iji koasi'aye mai kē'ro ayepi soto, mame, sookëpe, wa'i tara, jaje pa'ina ai itirepa'i iye yo'ojë pa'ise'e mai aiowa'i yure iye mu'señakato jajepa'yere yo'oyë akë tsepi mai ayena kwasajë.

Siekopaai kato yo'okowa'ia'ë kakowiñaëni si'a ometëkaña kakoñañë paa'imaka, jarona ti si'a siekopaai tsi'sini siwajë jai paai daisitona siwajë jëjëiñoñë yekë dari akowa'ije jare kwi'neje yo'o iñokowa'ia'ë.

Iye yo'makakato tsiwa'ëje pa'iji ti si'në aiowa'i yo'omaka, jare ñejese'e yo'ojë daijë kararaiyë yure iye mu'señaja.

Yë'ë kaapaëja'a kaa'ayo'oyë

Mai aiowa'i kaa'a yo'ose'e pa'ito yure tsi'so-ñu'u japi yureta'a itirepa'ë kajë kaa'ayo'ojë daija'kowa'ireme iti yo'oyeje pa'ye, yure kato kooa ye'yakowa'ipi k'easoyese'e pa'iji iowa'i ye'yawe'ñana iye mai aiowa'i yo'ojë pa'ise'ere jaje yo'oñu kani mai pa'iwe'ña ako'mañapi tsi'sorojani ner'wani ka'ayo'oñu'u tsija're kooni, jaje yo'ojë mai tse këkopaja'kowa'ia'ë iyemu'se-ñarepaje, yure aiseñamakana iñoja'këa'ë kaa'a yo'oye ayere.



Mai pa'iwē'ña kēenomakana ka'ayo'añu'u katiyere:

Iti yo'oye: Te'e tsiwa'ë pēaye pa'iji sokēñē ta'ñena, jaropi kwekweyepa'iji ti señama'ë, jaje kwēkwemaka kaaje tsi katija'kowa'ia'ë, jamaka ko'ewēoni t'aja'kēapi t'aēna jaēje ikaajei poonēji.

Kaa'a yo'oñu'u kwa'koyere casabe:

Iti kēaye: Tsi koo'ēja'kowa'ia'ë mai pa'iwē'ña a ko'amañare tsi'soni yureta'a kwa'koyē kajē yo'oyē, jaje yo'ojē ka'ayo'oja'kowa'ia'ë tsi.



2

De'oye Pa'ija'ñere Yë'ë Ja'arepa Ñawëoye



TA'ÑE KWASAYERE ÑAJÊ SAKO

- De'oye ka'rajë pa'iyere yo'oyë yë'ë pa'iwe'ña kwi'ne ye'yewe'ña pa'itoje.
- Ñarójai kwi'ne ñarepakë payë yë'ë pa'iwe'ña.
- De'ó ao pa'iyë mai pa'iraripëre.
- Mai tsrepa a'jinë pa'imuseña yo'ose'e.

Ti'aja'ñe jaiko

Ye'yeñu'u mai tsire oijë pa'iyë paa'iji kwii'ne deo'ye ñani airo jaiye mai quëro pai'ye kwii'ne mai kaabë ñane paai'ji deoye paai'jañere kajë ye'yeñu'u jaisoñe ye'yeyepi.

De'oye ka'rajë pa'iyere yo'oyë yë'ë pa'iwe'ña kwi'ne ye'yewe'ña pa'itoje

- Këaye paa'iji tsiire iyeje pa'yere: si'aye mami, ometëcaña, ja'ye tsëcapë paa'ikowa'i kwii'ne i paa'iwe'ña.
- Oijë pa'iyë pa'iji kaajeowa'ire iyejepa'yere: ëmë/ nomio koa si'a paai pa'iyë, jopo karaye kwoo'ne jaisoñe yeke.
- De'oye yo'oyere mai kaajeowa'ire kokaiye paa'iji iowa'ire jopo karaye pa'ito paanije yeke yo'oye paa'ito.
- Ka'rajë kwii'ne paani iñojë yo'oye pa'iji mai ye'yewë'e pa'ito aiowa'i kanëose'e pa'ito, iñeje yo'ojë de'oye pa'iyena ye'yeja'kowa'ime.
- Këase'e paa'ito iti kase'je pa'ye yo'ojë saiye pa'iji toasoñe paanije ai señamaka pa'itoje.
- Paa'iyë yo'oye pa'yere koo yo'oonu'u kooasi'aye jaiye tiñepa'ye këayere aikoka paanije Kooa yo'ojë pa'ise'ere.
- Ku'ijë kwii'ne de'oye wë'wëjë saoye paa'iji si'ayë'kërepa këkopajë kooasi'aye so'o paa'itoje, ñarepajë iti yo'ojare'oto pa'ito.

Ñarójai kwi'ne ñarepakë payë yë'ë pa'iwe'ña

- De'oye ñani kaye paa'iji siayëkëmaka koo'amaña pa'iyë mai pa'iwe'ña kooa mai yo'ojë asayepi.
- Mai airo ñajë paye koa si'aye këkopaye iye mai pa'ide'oto jaiye koo'are'waye paja'kore iye de'oto, yeja kwii'ne yeja.
- A'jiñe yo'oye këase'e paa'iji si'aye yo'oja'ñe toasoñe paanije aiseñamaka yo'oyepa'itoje.
- Ñati'añu'u neawe'ña na'imaka kwi'ne ñami paa'iyere.
- Ñati'añu'u tëkawëa paa'iyere iti yo'oyeje pa'ye du'ru, yure kwii'ne jeteyo'je.
- Ñañe pa'iji jerore koo'amaña tëoye pa'ikë'ni Itije pa'ye kwi'ne tiñe pa'ye pa'iyë iye yo'oyere: jare, jeteyo'je, korowë, kënomaka, ja'ye/so'o.
- Asañu'u kwekweye ayere si'ajëñaja'a paa'yere.
- Ñañe paa'iji siayë'këmaka kwi'ne tiñe pa'i koo'amaña pa'iyere iti jaiyeje pa'iyëje pa'ye, sieko kwi'ne jaiye.
- Saijë kwii'ne wë'wëyepa'iji de'oyerepa kwi'ne Ku'ijë de'oye wë'wëjë saiye paa'iji si'ayë'kërepa këkopajë kooasi'aye so'o paa'itoje, ñarepajë iti yo'ojare'oto pa'ito.
- Këëore poo'nejë mëiwëja'a mëijë kwi'ne kaajeye paa'iji.

De'ó ao pa'iyë mai pa'iraripëre

- Jëtë tsoaye, kuuji kwi'ne tsia, jare yo'oye pa'iji mai kaapë de'oye pa'ija'ñere kajë.
- Ko'amaña yo'oye pa'ito kokaiye pa'iji tsire kwi'ne aiowa'i yo'okowa'i pa'ito mai paa'iwe'ñare.

- Sia'yëkëmaca ña'ne paa'iji koo'amaña mai k'ero paa'iyere, mai kaapëpi asaye jaiye tiñepa'ye.
- De'ao kwi'ne koo'a go deoye tiña ña'ne paa'iji kwi'ne kere kokaiquë de'oye aiñe kwi'ne deoye paijañere kajë iye ao aiñepi.
- Paa'iyere paa'iji de'oye mai pa'iwe'ña ñajë payere, koo'are'waye paja'ñere mai pa'ire'oto, yeja kwii'ne oko.
- Ñajë sawa'ñu'u kaya koo'amañapi iye pa'yeje payere: jaiye, sieko paanije paa'iyere.
- Tuteñajë ña'ñu'u si'ayë'këmaca, aiseñamaka paa'iyere, si'ayë'kë kwii'ne a'ri koo'amaña.
- Koka kajë ai jaiye tiñe pa'i kokapi kaye jaje yo'ojë asaja'kowa'ireme iowa'i ye'yewe'ña paa'ito kwii'ne japi poonëji ye'yese'e.
- Asajë sa'ñu'u a'jiñe asakwañoñe käse'e paa'ito toasoñe paanije aiseñamakaja'a yo'oja'ñe paa'ito.
- Ji'ewe'ñana neiñoñepa'iji mai paa'ijë paa'ise'ere.

Mai tsrepa a'jinë pa'imuseña yo'ose'e

- Tsëkapë akëa'ë kwasajë paa'iyepa'iji kwii'ne ñati'ajë mai paa'iwe'ñarepa paa'ikowa'ia'ë kajë.
- Aiokoka këase'e paa'ito paanije aiowa'ipi këase'e pa'ito de'oye asakwañoñe këasaoñu'u toyasikore ñama'jë.
- Aiowa'ipi toyapëpë ñase'e paa'ito sewoyepaa'iji ii señeje paa'ye ikepi pa'ikëni iti aokoka këasi sa'noa kajë.
- Ai koka kase'e këaye paa'iji iti kwekwese'e pa'iyepa'iji a'ñasajë kwi'ne deoye saija'koreme kajë.
- Toyaye etokowa'i paa'ito kookaiyepa'iji ye'yakowa'ipi.
- Yo'oyepa'iji de'ao koo'amañare a'ji sotopi nesajë tiñepa'ye paa'iyere.
- Mai paa'ijë pa'ise're këaye paa'iji ji'esikoja'a.

Tiñe pa'ye yo'ojë ye'yeyu'u ta'ne asati'añepi

A Kwasayere ta'ne yo'oye

PU'PEÑAJË YE'YEYE



Yëperepa ñasajë ye'yeye

Iyere neñajë ye'yeyë'ë:

Te'ao ako yo'ja'ne: Tsijare etaye paa'iji we'sena, ye'yehu'e niaja'a ku'ijë ña'ñu'u;do'i sani ye'yepaiji me aiowa'i këajë paateni yëwokowa'o paani, Tsiwa'ë paaire ti'akë paani pëpayepa'iji ti sawma'pë de'oye kokakakowa'i paa'ñu'u yekë paai paa'itoje ye'yaye paa'iji iyeje paa'yere ñatawajë ina, ñamina'a ña'ñu'u kwii'ne yeke iñeje yo'ojëna tsiwa'ë asaetajai saija'këapi yekowa'ire kaa'ra iñiñe kwii'ne mai tsëkapëre, mai ye'yewë'e paa'itoje.

Kwii'ne jaisoñe ye'yayepi tsire asaëaye paa'yerepa paa'iji aiowa'ire se kookaiye kwii'ne këkopakaiye kwii'neje koñepaa'iji ñekwëowa' paye-

pa'ito iyere jo'yare, kurare, yekowa'ire ñakaiye paa'ito. Iye pee'su koo'amañakato kooji iowa'i koa nuijaija'ñere kajë iowa'i paa'iyere ye'yeyë iye-tëkawë kato ye'yeyë iowa'i aiowa'i de'oni de'oye paa'ija'ñere kajë.

Kayaye akore yo'oko: Tsija're kooni etayepa'iji ye'yewë'e de'otona jaropi ñaja'kowa'ia'ë mai ye'yewë'e paa'iyere jiyë tiñepaa'ye kasajë, ëjaowa'i pa'iwe'ña kwii'ne yeke, ku'ijë ña'ñu'u ye'ye wë'e tëtaja'a jamaka kaa'a yo'oñu'u tsi'sini yo'oyere, iye koo'amaña.

Kwii'neje ku'ijë ña'ñu'u ye'yakowa'ire ñajë sakowa'ire'ñare kwi'neje ña'ñu'u do'ikëi'weña-paa'ito, iye yo'oñu'u kakowa'i paani ye'yakëpi

këaja'këapi iti yo'ojañerepase'e jayëta'a saima'në, këasoye pa'iji tsiire koo'are'waye paajajë kajë.

Toasoñe akore yo'oko: Ja yë'ta'a saima'në airu'ru nere'wasikowa'i paa'iyepa'iji de'oye tsiire jëjora-oja'kow'ireme paaiñapere iowa'i aoreparaë iyeje paa'yere: a'so, noka, yaji, ëne kwii'ne yeke, iye kato paa'iyë paa'iji wajëyerepa.

Ñatasi mu'se, tsi'soja'kowa'ia'ë ëmëje'e kase'je paa'ye jamaka tsiija're sawajë nere'waja'kowa'ime de'oye wiña kwii'ne jëaye pa'iyese'e jajteyo'je ñaja'kowa'ia'ë mami kwii'ne kese'e kokaikoa'ni kajë. Ja'këowa'ipi kokaijëna iti dase'e kwa'koye pa'iji iti tsi'soseje'e paa'ye, yureta'a aoñe paa'iji kwa'kotëjini, jayëta'a aima'në tsoare'waye paa'iji mai jëñamaña.

Señe paa'iji jekoa'ni më'ëre ai aiñe yëko.

Tëjimaka siwaëaye pa'ija'koa iowa'i tsi ija're kookaija'ro'ire iti aisi joro nejasoye paa'iji de'owe'ña pa'ija'koreme.

Kaajese'e akore yo'oja'ko: Aiowa'i wë'ena këakowa'i paa'ito asakowa'i paañu'u, iye yo'oñu'u kani ye'yakopi ñati'añepa'iji tsii ñekwëowa'ini EIFC ye'yekowa'ini jawa'ipi asaja'kowa'ireme, jaje yo'ojëta'a señepaa'iji jëwoasajë de'iyë sewo-ja'kowa'ini señepaa'ito. Iye yo'oye kato sawaye-pa'iji ñekwëowa'ija're kooni jo'ka pa'iwe'ñapi.

Ja yë'ta'a ñekwëowa'i kë'ro saoma'në kë-ja'kowa'ia'ë de'oye ku'ijë ñañere kajë josa yo'oma'pë kooa fde'oye yo'oyere ye'yesikowa'ipi saija'kowa'ireme iyeje pa'yere: pëëpaye, de'oye saiye kwii'ne iowa'ija'a ñajë saiye. Yureta'a ñekwë wë'ena tsii ti'ani asaja'kowa'ia'ë josa yo'oma'pë kooa ñu'ijë, a'jinë paa'i mu'seña yo'ojë pa'ise're kwii'ne tëjisimaka këa asoye paa'iji iowa'ipi sejë asajajë kajë, kwii'neje kaasoye paa'iji iowa'ipi ñati'ajajë kajë keowa'ise'e paa'iyë'ni iye këase'e iti yo'okowa'ini jamaka asayepaa'iji kere kajë këaye'ni iye koka mai aiowa'i jakato ye'yakopi kookaiye paa'ij.

NERE'WAKË YE'YEYE



Sewëoni koka ka wëoyepa'iji koasi'aye:

Te'o ako yo'oko:

- ¿Me pëëpakëa'ni mëja'këowa'ire?
- ¿Me yo'okë itirepa'ni pëpaye mëja'këowa'ire kwii'ne ye'yewe'ña?
- ¿Jeyëwa koo'amaña ikëa'ni me de'oji kakëëa'ni?
- ¿Ikese'e kokaikëa'ni më ja'këowa'ire?
- ¿Kere yo'okëa'mi më'ë wë'e kwii'ne ye'ye w'w'e?

Kayaye akore yo'oye;

- ¿Asakë me wë'ekë'ni ye'yewë'e ña ëjaë?
- ¿Ye'yewë'e jaiye pa'iwe'ña ñakëaë?
- ¿Mëja'ko paa'ijujuwë'e sakoa?
- ¿Asakëaë keoni paai jujuwë'e kaye'ni?
- ¿Noni paa'i de'oto ñakë paakëaë?
- ¿Kese'e paa'ikë'ni ye'ye wë'e. Se kañajë'ë itire?

Toasoñe akore yo'oye:

- ¿Ke mamia'ni iño ye'yewë'e aokaa dase'e?
- ¿Kere ai aiñe yëkëani?
- ¿Me pa'ye ñakuaño'kua'ni iye aiñe?
- ¿Iye ai kaa me pai siekoa'ni?
- ¿Me nekua'ni wuiña oakaa?
- ¿Me nekua'ni aokaa jëaye kwine kuenese'e?
- ¿Ke aore yëkë'ani?

Kaaje'e akore yo'oye

- ¿Më ja'ko këakoa ai koka?
- ¿Ke ai kokare asaye yëkëa'ni?
- ¿Ike ai kokapi paa'ikoa'ni më'ë daripë?
- ¿Aipë koka ikere ye'yea'ni?
- ¿Më'ë ñekwë këakëa'ni aipë koka?
- ¿Käjë'ë aipëkokare më'ë ai re'oye asakoni?

TIÑE PAA'YE NEJĚ YE'YAYE A'JI ASAJAĚ KAJĚ



Neñe paa'iji iye yo'oyere de'oye tsi kwasarepajĚ ñase'pi de'oye iye ñajĚ yo'oja'ñere.

Te'oko ako yo'oko: Kaa'yo'oye paa'iji tsi emĚowa'i kwii'ne "mai paa'iwe'ñapi yo'oñajĚ ye'yeyepaa'iji" (ñatii'añe paa'iji pĚĚpapye aye, poosĚowa'ija'a kwii'ne aio-wa'ire). Tsi'sini tsi ja're kooni yo'oifnoñu sañope oiye, de'ye yo'oye kwi'ne de'oye paa'iyeye.

Iye yo'o iñoñe kato yo'o iñoñe paa'iji ye'yakĚpi kwi'ne yeyakopi tsire, du'ru ñañe paa'iji ye'yewe'ña yo'oyere (ye'yekowa'i yo'oye, ye'yakowa'i, Ějaowa'i kwii'ne ja'kĚowa'i); ts'kapĚ paa'iwe'ña yo'oye kwii'ne paa'iriripĚ (paa'iwe'ña paani iñoñe kwii'ne tsĚkapĚ kĚ'ro) ti'añe paa'iji pĚpaye (pĚpaye aye ñatii'añe paa'iji, poosĚowa'i kwii'ne iaowa'i), de'oye kwii'ne de'oye yo'oye sañope oijĚ paa'iyeye.

Iyepi, neñe paa'iji jaiye kwasaye paa'iyepi kwii'ne nere'waye paa'iji tsija're ja're kooni yo'oifnoja'ñere, me paa'iyeni paa'iwe'ña, tsĚkapĚ kwii'ne paai paa'iriripĚ, pĚpaye aye, sañope oijĚ paa'iyeye.

Kayaye ako yo'oko: Tsi emĚowa'i kwii'ne nomio-wa'i ja're kaa'yo'oye "paa'iwe'ña paa'iyeye ye'yeye".

Iye koo'amaña yo'oye kato iti saiyo sayeje paa'ye tsi ye'yaja'kowa'iaĚ, iñoja'kowa'iaĚ, kĚaye kwii'ne kĚaye paa'iji kaajeowa'ire iowa'ire yĚpe nĚiñeje paa'ye. Paaiñape kĚa iñoñe paa'iji yĚpe paa'ija'ñe, kĚajĚ kwii'ne ka iñoñe paa'iji me yo'ojĚ yĚye'ni ikore, iyepi paa'iyeye paa'iji mai ja'ye paa'iwe'ñare (tsiña, aikuti, de'oye ñakwañowe'ña, jainaña, yeke.) tsĚkapĚ paa'iwe'ña (kaa'ayo'owe'ña, jaiwe'ña, a'ri tsio, wĚ'e, yeke)ye'yewe'ña (tsi kaa'ayo'owe'ña, paa'iyeye, ye'ye tu'riwĚ, jaiwe'ña, yekeje). Señe paa'iji si'a tsi yo'oja'kowa'ire. Iye kato yo'oye paa'iji tsi de'oye asjĚ ñaja'koa'ire kwii'ne jaiye paa'iyeye paa'iwe'ña ñaja'kowa'ire kwii'ne paai koka kayerepapi kajĚ ye'yaja'kowa'ire, paa'iwe'ña ñañe, kajeowa'i paa'iwe'ña kĚaiñoñe, oijĚ paa'iyeye, kwi'ne de'oye. Uye kwi'ne sĚsĚye paa'iyeye do'ire:

ÑajĚ kwii'ne paa'iyeye uwe'ña kwii'ne uoko kwii'ne toa.

Toasoñe ako yo'oko: Tsija're kaayo'ojĚ ñatia'ñu'u mai koamañarepare.

Iye koamaña neja'koaipani du'rumaka koka kaye pa'iji iti tsĚkapĚaja're, keipi tatese'e pakĚ'ni tĚa-tĚjiyere jama'ka i tsio kakaja'kowa'ipi. Ye'keje kĚayepa'iji tsire tsa'ku jeoñepeoji kajĚ iti tatesito kui- ne ye'yakĚ pĚkaja'ko pĚkaja'ko kĚaye asayĚ pa'iji.

Tsija're nere'waye paa'iji tatesito sani ñani tĚaja'to. Paaiñape mu'seña tĚteyepa'iji tiñe pa'i koamaña iyere: du'ru mu'se no'ka, ye'kĚ mu'se Ěne.tĚjiyerepa pĚkaja'kowa'ijare tsi'sini iwa'i tĚase're ao aiñe neja'kowa'iaĚ. DoikĚ'yaĚ ye'yakowa'i kĚaye pĚka'ja'kowane iti ao aiñe re'pare jaje- paina tsiwa'Ěre Ěaye ao aiñe kĚayepa'iji.

Iye koama'ñapi ñese saji pesuja'ye papiñañe. Ye'keje koa ku'ijĚ iti koamñarepase'e ñajĚna yĚpe ta'ñe kuekueye iyeaĚ: dĚiye, peako, tsoako, nĚwiko, ja'ye kwi'ne so'o.

Kaajese ako yoko: Kaa'ayo'oñu'u tsi emĚowa'i kwi' tsi nomi "aji mu'seña yo'osi koka".

Ye'yakĚ panije yoyakopi a'ji mu'seña yo'oko pa'se'ere kĚaye pa'iji tsire, iye kĚañu'u kani iñe pa'iji iti yo'se'ere, iyeje pa'yere **PAAINA WASOKA OKWEYE**, asa Ěaye kĚaye paa'iji tsi're, paaije paa'iowa'ire ne iñojĚ, kwi'ne yeke kooñere. TĚjiwe'ñana aipĚ koka kĚase'ere ji'eni tsoaye pa'iji, kwi'ne iowa'ipi neñe paa'iji paije ka'ko paa'iowa'ire iti yo'oko wa'ije paa'iowa'irepare iye kato neñe paa'iji sotopi.

Yeke neñe pa'ji aijerepa ta'ñe ñasaoja'ñe yĚperepa asaja'ñe toyapĚpĚ pa'iyeye, mai paa'iwe'ña ayepi. Ye'yakĚ panije yeyako toyaye pa'iji a'ji mu'seña yo'osi koka ye'yakĚpi ñakĚ saye paa'iji tsire ñarepajĚ de'oye ji'aja'kowa'ire. De'okorepare neñu'u ai'jinĚ mu'seña yo'osikore mai kĚ'ro ayepi, koasi'a mu'seña. TĚji we'ñana iti toyapĚpĚ sĚoye paa'iji tsi ñawe'ñana iowa'i ñaja'kore kwi'ne nese'e ñaja'kowa'ire. Jai toyapi neñe paa'iji iti toya.

NESE'ERE PI'OKOÑE



Jaiye asaye neiñose'ere sewoyepaa'iji iye señere:

Te'o ako yo'oko

- ¿Me pëepakëa'ni mëja'këowa'ire?
- ¿Me yo'okë itirepa'ni pëpayemëja'këowa'ire kwii'ne ye'yewe'ña?
- ¿Jeyëwa koo'amaña ikëa'ni me de'oji kakëëa'ni?
- ¿Ikese'e kokaikëa'ni më ja'këowa'ire?
- ¿Kere yo'okëa'mi më'ë wë'e kwii'ne ye'ye w'w'e?

Kayaye ako yo'oko:

- ¿Asakë me we'ekë'ni ye'yewë'e ña ëjaë?
- ¿Ye'yewë'e jaiye pa'iwe'ña ñakëaë?
- ¿Mëja'ko paai jujuwë'e sakoa?
- ¿Asakëaë keoni paai jujuwë'e kaye'ni?
- ¿Asakëaë keoni paai jujuwë'e kaye'ni?
- ¿Kese'e paa'ikë'ni ye'ye wë'e. Se kañajë'ë itire?

Toasoñe ako yo'oko

- ¿Ke mamia'ni iño ye'yewë'e aokaa dase'e?
- ¿Kere ai aïñe yëkëa'ni?
- ¿Me paa'ye ñakwaño'koa'ni iye aïñe?
- ¿Iye ai kaa me paa'i siekoa'ni?
- ¿Me nekoa'ni wjiña oa kaa?
- ¿Me nekwa'ni aokaa jëaye kwii'ne kwenese'e?
- ¿Ke aore yëkë'ani?

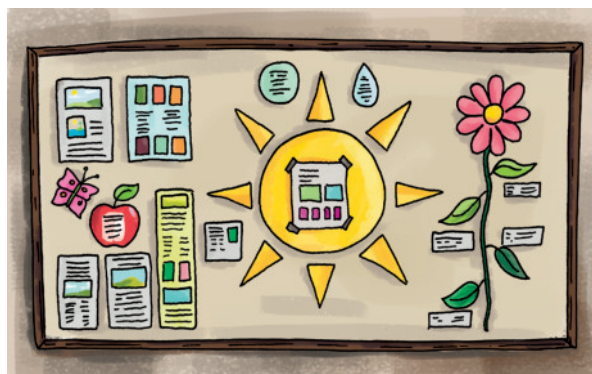
Kaajese'e ako yo'oko

- ¿Më ja'ko këakoa ai koka?
- ¿Ke ai kokare asaye yëkëa'ni?
- ¿Ike ai kokapi paa'ikoa'ni më'ë daripë?
- ¿Aipë koka ikere ye'yea'ni?
- ¿Më'ë ñekwë këakëa'ni aipë koka?
- ¿Käjë'ë aipëkokare më'ë ai re'oye asakoni?

B Neñajë ye'yeko

Yo'oja'ñere këaye:

1. Airona Kaa'ayo'oye sokëpi, tatekaapi, sokë sarapi, sara kwenese'epi, paai, tsiaña, a'ri tsiaña, kwii'ne yeke, ja'ye akowa'ire oiye ayepi.
2. Paai ñawe'ñana neni sëoye paa'iji iye de'oto koo'amaña paa'iyere iore ñarepajë paaye kwii'ne nejoma'pë.



3. Kaa'ayo'oye paa'iji kaajeowa'ija're kooni iye de'oto ayepi yēpe yo'oye ayepi. Ja'opi, kwii'ne tate kaapi neñu'u koo'ajo'yare paanije paaire.



4. Kaa'ayo'oñu'u ja'këowa'i wë'e kwañejë yo'oyeje paa'ye.

5. Pëpayere sañope kaajeowa'ija're pëpajë ye'yeñu'u jakëowa'ija're yo'oyeje paa'ye, ye'yakowa'i, tsëkapë paanije si'apaai ja're koni.
6. Ja'opi neni kwaiye paa'ye nejë yo'oñu'u kwii'ne jea'ni iti de'o aorepa.
7. Wë'e ao neni aiñeje paa'ye yo'oñu'u.
8. Ji'ejë ne iñoñu'u okweye paa'iyere.
9. Ye'yakë kookaiyepi neñu'u kwii'ne paa'iore neñere mai a'jinë paa'ijë paa'ise'e ayepi yēpe paa'iyere ayere, mai paa'iwe'ña paa'i koo'amañapi.
10. Yo'o iñoñu'u ye'yakë kookaiyepi ye'yeni a'jinë ayere, yēpe nëisiko ayere.

C

Tiñe pa'ye neñajë ye'yeko

- Iowa'i ye'yese'pi ao deoye ao aiñepaiyere tiañë airona, nesaoyë ioje pa'ye, ji'esiko kwi'ne ye'ke, iye tatese're këñu'u kakowai pani toyaja'wana ne ëñone paa'iji.

D

Këa iñoiko

- Ye'yakë panije ye'yakopi nere'waja'koa koamaña jaisaojë nese're.

A'JIÑE YE'YEYE KĒAKO TOYAJA'O YE'YAKOWA'IRE



De'oye ka'rajë pa'iyere yo'oyë yë'ë pa'iwe'ña kwi'ne ye'yewe'ña pa'itoje

Yeyañu'u tsire doikëiowa'ië kwasayere jaje iowa'i paiwe'ña deoye paija'kowaire. Iyaë doikë'yerapa, deoye ñañe, asatiañe, këkoye, se kokaiye ëjare'paë tsi ñese saija'ñe.

Tsiwa'ë, tsiwa'o ye'kowa'i deoye paiye i tsëkapë, ye'yewë'e paiyere ñañu. Tsiwa'ë de'oye yo'o ëñoñe paiji ire ye'kowa'i deoye yo'ojajë kani.

Ye'yakowa'i pëkaja'kowi'i pani ëñone yekowa'ija're, koamañapaito señe, te'ona koamaña neñe ye'kowa'ijare, jëwopaye, senikoñe, këkoye kui'ne sewoje doiyea tsire iowa'i pa'ija'ñe.

Ye'yañu'u tsire oiyere kwui'ne astiañe japi kokaiji iowa'i ñese saijë de'oye oiyepi paija'ñe iowa'i tsëkapëja're.



Këaye pa'iji tsire ëjarepase'e iowa'i paija'ñere, pëpaye, aiowa'ire ioye, aiowa'i ja're koni pa'iyë, tsëkapë koamaña neñe, iti tsëkapë kwi'ne si'awai paiye.

Mai paa'i daripë akowa'i kato ja'këowa'ipi ñajë sakowa'ia'ë tsire de'oye ye'yëjajë kajë pa'iyerepa kwi'ne itirepa'ë kajë paa'iyë jaje ye'yëjë kookaiye paa'iji yekowa'ireje, siaowa'ire kaa'raye, kookaiye paa'iji mai akowa'ipi koo'amañare nekowa'i paa'ito iye ti'añe paa'iji mai paa'iwe'ñana, kwasayepa'iji si'aowa'ire koñere paani te'owai pa'iyere.



Ñarójai kwi'ne ñarepakë payë yë'ë pa'iwe'ña

Mai paa'iwe'ña tsi wa'ë ñakë nuijai'ñe, itirepaë kakë mai kë'ra paa'iwe'ña ñaja'këre kwi'ine koasi'aowa'i paa'iwe'ña. Iye ometëkawëa tsi nomi kwi'ine tsi ëmëo wa'i ne wëoyë sañope koka këjë, iye ometëkawëapi kokamkawë kajese'e kwi'ine te'e jëtë ometëka pakowa'ipi ai ta'ñe koasasajë kayepi kwi'ine sañe kokaijë yeko wa'ija're. Kajeirepapi kajë kooñe.

Tsi ëmëowa'i kwi'ne tsi nomi mai pa'iwe'ñapi koejë ye'yeye mai kë're pa'iyere, ñatiñë ko'amaña mai kë'ro paa'iyë pu'peñajë iti pa'iyena. Itirepaë



koasajë tsi nomi kwi'ine tsi ëmëowa'i ñatijë mai kë'ro pa'iyepi, kwi'ne paa'ye kwi'ine tiñepa'ye, kwi'ne paa'iore neñajë, nerewajë kwi'ne tiñe paa'ye oejë kwekwesaye, ta'ñe kwekweñajë, pu'peñajë io pa'iyeye ye'yeye paa'iji.

Mai pa'ire'oto pa'kowa'i kwi'ine iye re'oto paa'iyeye, ña ti'añë tsi'iyeye ome-tëkawë pakowa'ipi. Ñañu'u me yo'okokë'ni, meyo'okë ësekë uye, meyo'okë na'ikëni iyekeje aide'oye isikë'ni.

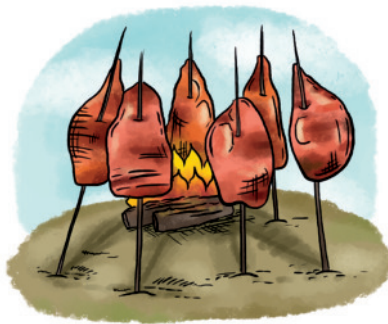
Tsi ñajë itirapaë koasajë ye'yesaoye mai paa'iwe'ña ayere, oijë, ñarepajë, oirepajë iorepao koasajë siojaiñe pa'iji, do'ikëiokajë, siwaëaye, yë'eñajë. Itirapaë koasajë kwi'ine do'ikë'yee koasajë siwaëaye yo'oja'ñe.

De'ao pa'iyeye mai pa'iraripëre

Koasi'a ao aiñepi de'oye si'sisikoa mai kaapë pa'iyeye tsi ëmëo wa'i kwi'ine tsi nomi, de'oye paa'ija'kowa'ire, siwajë de'oye aire'oja'kowa'ire jaje paa'ina siwajë pa'iyepa'iji, jaje pa'ina ñarepajë aiñe paa'iji ao aiñe de'oyerepare.

Pëkaja'kowa'ipi ye'yayë ao koa'koyere, nejëna ñajë jaje mai aorepaë kajë ñatia'aja'kowa'ire, iowa'ipi ñajë mai aorepa neñë siekopai ao kwi'ine iore neñeje paa'ye.

Iyea'ë siekopaai aorepa iye jai pi'ayeja paa'ikowa'irepa ao.



Mai tserepa a'jinë pa'imuseña yo'ose'e

Iye kato këayea'ë kokapi si'a mu'señapi.

Iye kato wëiyea'ë iti paa'ise'eje paa'ye, jaipaaire këaye paaiñape paai dari, iyepi ye'yaji paaiñape paa'iyere. Iye këayere paa'iji de'oye kwii'ne yëpe ñakwañoñe.

Siekopaaire kato ñekwëo wa'iaë iti këakowa'i najetsire iñeje tsëkapë tsi'sisitona paanije ñatamakarepa këakowa'ia'ë iowa'i a'jinë koka asayere kwii'ne asaji ikere yëye'ni a'rikowa'i kakë kwii'ne aiowa'i ayeje, si'anëpi iye këayea'ë ye'yaye asaja'kowa'ire.

Ñeje paa'iji a'jinë koka:



Ñama, yaiowa'í kui'ne kutiwe kou

Kutiwë kou pa'iona ñamapi titani kaëna. Yë'ë më'ëre yëyë wejato de'oma'kë. Kutiwë kou tisewoye paõña, kuinaëpi kakëna koeyë kaona achajujani ñama sakëña. Kunijujani kutiwë koure datitakõa'këña.

Titani ñama kaëña kutiwë cou më'ëre wejasi'í. Kutiwë kou kanëõa'koña ñama yo'oja'ñe. Yë'ëre yë so'o saijë'ë yë'ëja're aima ë kui'ne ukuma'ë okoje jarona ti'anita'a wejaye pa'iji.

Ñama siwakë sewaouña so'oje esa ku'ikëaë kakë. Koka kasikowa'ipi airo ma'aja'a saiweoreña. Saijë saijë õoñëna ti'ani ñama kaëña. Kutiwë kou aoka aito de'oma'kë. Kutiwë koui sewoko kao; aoka aisikëpani yë'ëre wejaye peoji.

Ñama aima'ë utekëna kutiwë kouse'ko akoña. Se wëokoni saë'ë, kutiwë kou saiyeja'imaña sai jë'jokë kui'ne aowëowesëña ñama. Tsiayana ti'ani kaëña; kutiwë kou okomañase'e ukusi'í. Yë'ë kase'eje këkoti'añe pakë peoji ukuye.

Tsiaya sajeni saikëpi sokë peowe'ñana ti'ani sai ñama kaëña yë'e oiko kutiwë kou jëjowesëwë. Sewoma'õ_du'ru sakoña saiona kuikë kaëña yë'ë oiko kutiwë kou jë'jo wesëkë juniwesëyë kani itimakana juniõmeña.

Kutiwë kou sanijujani daima'ëna kuioña; ñama, ñama kajujani ko'iko ñakona tsoe ju'isikëwëpi ukëña.

Siwako ñamatarapë tëani ñarepako no'atoni pi'kowë neni pi, pi, pi juniñani wë'e ko'ioña. Wë'éõ juiona kajeowa'í achani seniachañu'õ kajë tsi'sini jerona ti'ani de'oyerepa juiko'ni kajëna. Koa aide'oye neni juiyë kako pi, pi, pi juio wekoña jaërëpi. Kajeowa'ire këayemañake pako.

Yai ñamatarapëre ëañakë kutiwë koure anijëoni jni pasi'í kakë dakëña. Kutiwë koure neasisipi sokëñëna mëõtëoreña, yai dani kaëña. Jerona ti'ani de'oyerepa juiko'ni. Jare koa ai de'oye neni juiyë kaoña kutiwë kou.

Kochokëna cajeoa jukoña kutiwë kou. Yai kajerepajë'ë kakëna jaëië sewoña kutiwë kou. Yë'ë kopë tsenitõsimakare ja'runi ñu'í ya'ani utejë'ë.

Jajë kaona yai tomekona aija këa'ë kakë ya'asikëpi ñu'í uteiña kopë tomesimakare. Kutiwë kou tomeko wa tomesatoña yai yë'opo.

Yekëpi asi'í kakë daina yeja kojena kakani juio ñukoña.

Yai titani etajë'ë më'ëre asi'í kaëña. Utejë'ë nëkayore

etokasi'í kani etosimaka yai wiyouna nëkayore

kërësjo yai kujj naëjë yeoña. Jajë yo'ojujani

kutiwë koure aïñe pa'ñeña yai. Kutiwë kou

ñamatarapë pi'kowë nesikore pao.

3

Mai koka



TA'ÑE KWASAJĚ PA'YE

- Asayere jaisaoye.
- Koo'amaña yo'ojě pa'ye: kookaijě kwi'ne kwañese'e.
- Koka kayere nuijaiñe paaijepa'iowa'ire neñepi.
- Koka kajě kwi'ne a'ri toyapĕpĕĕ etosaoye.
- Koka kayě mai kaapĕja're.

Jaiye ti'ñe kanĕoñe

Tsire ti'añu'u koa si'aye koka kaye koo'amaña yo'oyepi de'oye iowa'ire jaisa'ja'ñe iowa'i asaye.

Tsire kĕa asoye paa'ii de'oye koo'amaña paa'ito kookaiyere iowa'i si'anĕ yo'ojě pa'ija'ñere.

Si'aowa'ire toyaja'o ye'yeye ñakopi nesikoni japi ñajě ye'yaye pa'iji ta'ñe kwasaye ña ti'a ja'kowa'ire

Asayere jaisaoye

- Mai paa'iwe'ñare tiñe pa'ye ñañe.
- Kokanĕa paa'ye ñañe mai paa'iwe'ña ayere: kaa'waro, toto kwi'ne kokarĕ.
- Mai kĕ'ro paa'i koo'amañare ñati'añu'u sieko ějarepase'e paa'iyere.
- Kwekweye paa'ye asti'añu'u, si'ajĕñaja'a paa'ye.
- Sawañu'u kaya koo'amañapi (jaiye, paa'ye kwi'ne sieko).
- Jĕjĕñepi asajě io kayejepaa'ye sañu'u kwi'ne mai kaapĕpi yo'osaoyepi asañu'u.
- Kase'e paa'ito kwi'ne paa'ye kasaojě yo'oye noni pa'ye kwi'ne paa'i nese'pi pijsisaoye.

Koo'amaña yo'ojě pa'ye: kookaijě kwi'ne kwañese'e

- Koo'amaña paa'ito ñajě io paa'iwe'ñana de'wasaoye.
- Tsisikowa'i kĕ'rona kaa'ayo'ojě sañu'u io kayeje paa'ye jaje yo'ojĕna mai kaajeowa'ija're de'oye etaja'koa.
- Kookaiĕ jaisaoye yekowa'i tsi kwi'ne aiowa'i iyere'oto paa'ye yo'okowa'ipaa'ito.
- Ye'yewĕ'we pa'iwe'ña kase'e paa'ito de'oye kaa'rajě ñajě sañu'u iti kase'je paa'ye kwi'neje mai wĕ'e paa'iwe'ña paa'itoje.
- Iiti kase'je paa'imaña paa'ito koo'amaña yo'oja'ñe pa'iji tosoñe kwi'ne ai jaiye.
- Ye'yakĕpi kookaina toyapĕpĕĕa nesañu'u.
- Ñaji koa esa i paa'iwe'ña sĕsose'e paa'ito.
- Ji'esikoja'a kĕaji i paa'iwe'ña pa'iyere i yĕyeje pa'ye.

Koka kayere nuijaiñe paaijepa'iowa'ire neñepi

- Mai kwasaye paa'ito kajě ñati'añe kwi'ne siwaĕaye asasaojě yo'oye koka kase'epi.
- Ji'ese'ere ñakĕ kĕaji iiti paa'iyeye pa'ye, tsoa koka nesaokĕ kĕaji i ñase'ere.
- Ñekwĕ kĕase'ere kĕaye paa'iji i kĕakĕ kase'je paa'yerepa.
- Aiowa'i kĕase'ere sewoñu'u ějarepa kw'ne iiti yo'osikowa'irepare kooni.
- Koasi'aye tiñepaa'ye sotopi tsaj'mijĕ nesaoye.

Koka kajë kwi'ne a'ri toyapëpëe etosaoye

- Ñajë de'oye saiye te'e jëtëja'a pa'ye kwekwejë mai si'anë yo'jë pa'ye ayere, kwi'ne aikoka paa'ise'ere.
- Yo'ojë pa'ise'ere ñatia'ne yure, aitsoe kwi'ne jeteyo'je.
- Koka kañu'u jì'eseja'a ñajë koo'amaña nese'e ayere iowa'i kwasayerepa'ë kajë.
- Aiowa'i aipë koka këasikoni poo'neñu'u iti ëjaerpase'e iyeje paa'yere: wajo waijë yo'ose'e kwi'ne tējīwe'ña.
- Toyase'aja'a koka kañu'u mai kwasaye kooa toya e'kerepaje pa'yeja ñajë.
- Koasi'aye tiñepaa'ye sotopi tsā'mijë nesaoye.

Koka kayë mai kaapëja're.

- Siopë paa'iyepi poo'neñajë yo'oye, yë'opo poo'neñe aritë'wi, ëjatë'wi kwi'ne korowë, yëtëse'e poo'neñe, wayoturu sëkoye kwi'ne tsemeño poo'neñe ai jëayerepa.
- Yo'orepayeje pa'ye yo'iñoñe koa si'aye tiñe pa'ye paai yo'ojë pa'ye aikoka kajë kwi'ne tëtosaaisikoka.
- Iti piisiyeje paa'ye kwi'ne mai kaapë poo'neñe jëjësaoye.
- Kaapëpi poo'nësaojë yo'oye (ñajetëka, taatatu, jëtëskapë, moñoa, nëkasikupë, ju'ruwë, jëopeetoka kwi'ne këëo.

Tiñe pa'ye yo'ojë ye'yëñu'u ta'ne asati'añepi.

A Kwasayere ta'ne yo'oye

PU'PEÑAJË YE'YEYE



Yëperepa ñasaojë ye'yeye

Iyere neñajë ye'yeyë'ë:

Te'ò ako yo'oye: Mai kaapë asajë pu'peñañepi jaisaoñu'u, jai mawëna ayasaoñu'u koa si'a koo'amaña, te'e mawëna kaya kooña neñu'u kaa'warojepa'iore jaje nerena de'oye jëtë juanëo-ja'kowa'ireme.

Te'e tsiwa'ere kwañeñu'u sanañakë imakë kaja'ñere io paa'iyeye pa'yere mami we'yosaoja'këre jama kaa ini ñati'aja'këapi io pa'yerepare. Iti mawëre jaiye ko'amaña pa'yepa'iji tsj ye'ye wë're, iñeje pa'ye yo'ye pa'iji koa si'a mu'seña.

Mai kaapë asanëni pa'ye ne'neñañe kwi'ne yë'e-ñañe, dayepa'iji o'sayere, saija'iñe, asikë'io, sejeñe kwi'ne yeke, jaopi sioñepa'iji ñakokana, paatiñe-

paa'io kwinaja'a toasö tsëkaja, te'e ao iniñajë'ë yo'oni yë'eñajë'ë, aniñajë jamaka kañajë ao mamire.

Ñakokaa'pi ñajë kwi'ne asaye, Paai pa'iriripëna etani kuijë ñañu'u iti pa'iyere kwi'ne asañu'u io pji-siyere (pii'a oiye, puu'su kaye, tsiaya piisiye kwi'ne sokësieko, yeja pa'ye, ma'tëmo kwi'ne koasi'aye.

Iye yo'oyekato kokaiji tsire iowa'i de'oye koka kaye nuijajaiñere, jajepa'ina si'anë yo'oyepa'iji, mai kaapë asanëni pa'iyepi pu'peñañe, yë'eñañe, asayé, ne'neñañe kwi'ne ñakokaapi ñañe.

Kayaye ako yo'oye: Tsija're kooni ti'añu'u kase'epa'ito mai noni koo'amaña yo'ojë daiyere mai ye'ye wë'e yo'ojë saija'ñere, señepa'iji kooa si'ayepi iti de'oye ti'aja'kore iyeje pa'yere: me-pa'io ye'yewe'ña pa'ijako kwasakë'ni neawe'ña

daikowa'i paa'ito? Meyo'ojë yekë koo'amaña ti'añe paañeni mai yëmaka? Me koñepaa'ikë'ni ye'yakëre kwi'ne mai kaajeowa'ire? Mai ye'ye wë'e mepaa'iore jeoñe paa'ikë'ni ye'yetëjisikowa'i paani? Kwí'ne yekeje.

Tsi iowa'i këasijeteyo'je, neñepaa'iji kokapi tutesaojë iti kase'je paa'ye yo'oyepaa'iji jai ja'ó têtesikona, te'ese'e te'e tsëkapëre isiye paa'iji de'oye nesaolja'kowa'ire mai paa'iweña ayepi. Seni asñu'u tsire iowa'ipi ñajë sësojë, jajë kajë jai toyaja'owana.

Toasoñe ako yo'oye: Tsire iñoñu'u paaije paa'iowa'ire nese'ere, iye yo'oye ye'yakëni kookaijë'ë kajë seti'ñepa'iowa'ia'ë paaije jai paai tsëkapë këë'rona, pañekato paaijepa'iowa'ire na'nëñepa'iji jamaka iñepa'iji te'e aipë koka tsiwa'ë kaja'kore, ja jeteyo'je seni asaja'këapi i asase'e neñaja'kowa'i.

Yekeje señepa'iji ñepa'ye: Kaa'ko paaire nese'ere äaye ñaë?, me pa'ye paakëni? Ike siekoani?, Kaa'ko paaire neñe yëkë? Kwí'ne yeke.

Kaajese'e ako yo'oye: We'se daripëpi etani ñañu'u de'oye ñakwañoñere, tsire kañu'u de'okose'ere ñani ijajë ñani iti pa'iyeye këasaoja'kowa'ire, yekeje señepa'iji mepa'ye paakë'ni kajë ñeje pa'yere: me paa'i siekoa'ni?, me paa'ioni? Jeja'ye jaikoa'ni? me sëkëni kwi'ne yekeje. Tsire señu'u këajë'ë ye'ó kokapi.

Te'e jëtë ako yo'oye: Tsire soni asañu'u siwaëwaye pa'iyere yo'oni ñajë toyaja'owana toyajë'ë iti ñase'ere. Ye'yakëpi këaye paa'iji tsi yo'ose'ere jamaka soiyepa'iji te'e tsiwa'ëre i kaapëpi yo'okë iñoñepa'iji ire siwaëaye nëiñepi paaije jëjëñepi kookaiye pa'iji. Iye yo'oye kato kokaiji tsire a'jiñe yo'ojë nuijaiñere iowa'i kwasayepi.

NERE'WAKË YE'YEYE



Sewëoni koka ka wëoyepa'iji koasi'aye.

Te'ó ako yo'oko:

- ¿Jea'ni ,mai kwasaye pa'iyeye?
- ¿Me we'eko'ani maire koo'amaña ñañe kooko?
- ¿Me we'eko'ani maire asaye kookaiko?
- ¿Me we'eko'ani maire de'osëñe aniñañe?
- ¿Me we'eko'ani mai wëosëñe yë'eñako?
- ¿Me piisiyere asakëa'ni iye de'oto? (kaajeowa'ire ñati'añe, piisiye, watiwë, juiko, tëtöjëna piisiye kwi'ne yeke).

Kayaye ako yo'oye:

- ¿Meyo'okë itirepa'ni nerewasaojë paa'iyeye?
- ¿Me kokëa'ni më'ë ye'yewë'e ye'yakëre?
- ¿Më'ë wë'e de'oye nesaokë paa'ikëa?
- ¿Më'ë wë'e me kokëa'ni më'ë ja'këre, më'ë ja'kore?
- ¿Më'ë koo'amaña nere'wakëa?

Toasoñe ako yo'oye:

- ¿Kaa'ko paaire äaye ñaë?
- ¿Kaa'ko paai nese'ere aipë koka këajë'ë? Keoni.
- ¿Kaa'ko paaire na'në äakë?

Kaajese'e ako yo'oye:

- ¿Kepi yeke koka kaye paa'ikë'ni?
- ¿Më'ë paa'ire'oto ayere ñakë këajë'ë?
- ¿Me kokaka'ñepaa'iowa'ia'ni maire koo'aye asakwañokopa'ito?
- ¿Me kokaka'ñepaa'iowa'ia'ni maire de'oye asakwañokopa'ito?

Te'ejëtë ako yo'oye:

- ¿Me iñoñepakë'ni më'ë kaapë señepa'ito?
- ¿Asakë më'ë kaajeowa'ipi seje pooyekowa'ipaa'ito?
- ¿Je'ani më'ë ai si'anë pooyeye kwi'ne më'ë ai yëye?
- ¿Koka kakëaë më'ë kaapëja're, me?

TIÑE PAA'YE NEJĚ YE'YAYE A'JI ASAJAĚ KAJĚ



Neñe paa'iji iye yo'oyere de'oye tsi kwasarepajĚ ñase'pi de'oye iye ñajĚ yo'oja'ñere.

Te'o ako yo'oko

Tsija're kaa'ayo'oñu'u: mai kwasaye te'ejĚtĚ pa'iye jaye de'oye yo'oye tsijare jaisaijĚ te'ejĚtĚ koasi'aye kaa'yoyepi, yo'o tĚjini ñajĚna iopi iñoja'koa mai de'oye pu'peñajĚ yo'oyeje pa'ye. Iye ka'yoye kato koasi'a mu'seña tiñe pa'ye yo'oye paa'iji.

Kaajoropi asajĚ yo'oye: piisiye yo'okona asajĚ tsi ka'yo'ye pa'iji. Toyaja'o ye'yakopi kĕaye paa'iji tsire jĕjĕñe ayepiisiyere, jaje kĕajĕna ta'ñetsi iopiisiye ta'ñe asaja'ko wa'ireme. Jaa jeteyo'je saye paa'iji tsire iti piisiye aye kĕ'rona, io wa'ipi iore ñani io piisiyeje paa'ye piisiye yo'oja'kowa'ireme. PanijĚ toyaja'o ye'yakĕpi tsĕkapĕ si'soni iti yo'oja'a tsĕkapĕ neñe koo kaija'kĕreme, jĕjĕñe yo'oye ayere. PaanijĚ io piisiyeje paa'iye ne iñoja'kĕreme tsi'si sitona.

Ñakoapi ñajĚ yo'oye: Tsini señe paa'iji tsiñare'wa tiñana ti si'a kaapĕ paa'iye ñaja'kowa'ireme, jeteyo'je ĕyĕye pa'ye nejĚ ñaja'kowa'ireme kwi'ne yekeje naña yojĕ se nere'wajĚ yo'o ja'kowa'ireme. Yekeje toyaja'o ye'yakĕpi seni asaye pa'iji ja'ye kwi'ne soo'o paa'iye, de'oye ta'ñe iye ayejĚ ñaja'kowa'ireme kajĚ; Jaiye, tiñepa'ye kwi'ne koasi'aye yeke.

Koasi'aya pa'iye ko'ejĚ ye'yeye paa'iji tsi iyere meja, arozqoni kwi'ne yeke, jaana ñajĚ ka'wanoa tĕki sieko paa'iye ña ti'aja'kowa'ireme kajĚ.

Jĕtĕpi pu'pejĚ yo'oye: jĕtĕpi pu'peñajĚ io paa'iyeje asati'añe¹ japi pan pookowa'i yo'oyeje paa'ye nejĚ ye'ye ja'kowa'ireme jare iona oko, a'ji sĕpĕ, soto kwi'ne meja nejĚ ye'ye ja'ko wa'ireme tsi.

Yekeje peo kĕo kuniñajĚ ye'yeye pa'iji iyeje paa'iwe'ñare; tayawĕ, ja'o uiwe'ña, mejawĕ, ya'o paasara kĕ'ro kwi'ne yekĕwe'ñajĚ iona yo'o ñajĚ kaapĕ aiyo'oye ña ti'a ja'kowa'ireme.



1. Asati'añe: koasi'aye pu'peñajĚ ye'yeye; ka'wanoa, tĕki kwi'ne yeke.

Tsija're kaa'yoye paa'iji okwepēpi yē'e ñaṅejē de'o sēñe² kwi'ne koo'a sēñe³ jare ñaṅu'u kako wa'ipani koasi'aye yē'ejē ye'yeye pa'iji iyere; sēse ekē sēñe, ajo sēñe, kwi'ne yeke. Yekeje ñaṅe pa'iji sookē ja'juñe, ja'o ja'juñe, sē'sē ko'asēñe kwasi'aye yeke sēñe okwepē ye'eye ayere.

Tsemeñopi ne ñajē io sēñe asaye paa'iji. Saijaiñe kwi'ne sējeñe ne ñaṅe paa'iji iyere: paaya, kaatē paaya, manzana, asi kwi'ne yeke koasi'aye. O'saye iyee; limón, toronja, pepinillos, te, café, vinagre kwi'ne canela. Tsire okwoa iñoñe paa'iji saiji'ñe kwi'ne tiñe paa'i sēñe, jaje okoeñajē jaowa iko koasaja'kowa'ireme.



Kayaye ako yo'oye:

Tsi ja're tsi'sini iyere yo'oñu'u tsi'sini ko'amaña neñe.

Toyaja'o ye'yakē/opi ne re'waye pa'iji jai pai tsi'sini ko'amaña neñe paa'ye. Yo'oni pai ñapere isiye paa'iji io wa'i yo'oja'ñe iyere; taoyaja'o tēowe'ña ayere tēnoñe, koa koo'amaña⁴ tēnoñe pa'iji ñu'i sai, kwi'ne ti si'aye ye'ye wē'e aye paa'ijye. Toyaja'o ye'yakēpi iye yo'oko wa'i paa'ito ñajē saye paa'iji koaye pēti yo'o ma'kowa'ini kajē de'oye

netējini etaja'kowa'ire kwi'ne ti si'go wa'i sa'ñe koojē sa ja'ko wa'ireme kajē, kwi'ne kēaye paa'iji pēkaja'kēo wa'ire wē'e sani kwañejēna neñe ye'ye ja'ko wa'ire, de'oye japi yo'ojē nere'waye ye'ye-ja'kowa'ireme.

Toasoñe ako yo'oye:

Tsi ja're kaa'yoñu'u **“kaa'kopi paaije pa'ire neni”**.

Toyaja'o ye'yekē/o wa'ipi koo kaiyepi paaije paa'iowa'ire ne siko wa'ini ne iñoja'kowa'ire.

Iye neñe kato toyaja'o ye'yakēpi seni asayé paa'iji tsire ikere ne iñoja'kowa'ia'ni kajē io wa'i koa-sayere ikoa re'oko kajē ini ne iñoja'kowa'ireme. Jeteyo'je iti ne iñoja'koni neñe paa'iji. Jaa jeteyo'je yurata'a ne iñoe paa'iji si'si sitona.

Iye ne iñoñe kato kooji tsi, siwaēaye yo'ojē a'jiñe ye'eye ja'kowa'ireme kajē kwi'ne de'oye koka kaja'kowa'ireme ire ñase'ere.

Kaajese'e ako yo'oye:

Tsija're toyajē kaa'yoñu'u **“Toyarepakowa'iaē kajē”**

Toyaja'ore ñaṅu'u tsija're kooni aikoka ayere **“Tsi wa'ē kwi'ne mañumi”** ñasi jeteyo'je toyaja'o ye'yakēpi paiñapere aikoka kēaja'kowa'ire isija'-kēapi. Iye kato kooja'koa koasi'aye tiñe paa'ye ne neja'ñere akē sotopi. Jaje yo'oni tsire señe paa'iji kere ai ēaye asare'ni kajē yo'oni iowa'i asaje paa'ye ji'ēja'kowa'ire yo'oni kokapi kēaja'kowa'ire ai koka. Iiti toyaja'o ji'ese'ena ñajē kēaja'kowa'ire kere yo'oni kajē. Toyaja'o ye'yakēpi tsire tseja'-kēapi toyaja'wa'na toyajē'e toyapi. De'oyerepa ñarepa kēaye paa'iji de'oye asani tiñarepa toyaja'ko wa'ire iye kato tsoe mu'seña kēkoye paa'iji de'o asati'aja'kowa'ire. Yekeje tsire isiye paa'iji iowa'ise'e tiñe paa'ye aikoka toya ja'kowa'ire ye'yakēpi kookēna.

2. De'o sēñe: ao kwakoye sēñe, wēosēñe.
 3. Koo'a sēñe: ja'juñe, etusēñe.
 4. Koo'amaña: koa unirojaiñe, jae ko'ese'e, si'i, kooma'ñe.

NESE'ERE PI'OKOÑE



Jaiye asaye neiñose'ere sewoyepaa'iji iye señere:

Te'o ako yo'oye:

- ¿Jea'ni ,mai kwasaye pa'iyey?
- ¿Me we'eko'ani maire koo'amaña ñañe kooko?
- ¿Me we'eko'ani maire asaye kookaiko?
- ¿Me we'eko'ani maire de'osëñe aniñañe?
- ¿Me we'eko'ani mai wëosëñe yë'eñako?
- ¿Me piisiyere asakëa'ni iye de'oto?
(kaajeowa'ire ñati'añe, piisisye, watiwë, juiko, tëttojëna piisiye kwi'ne yeke).

Kayaye ako yo'oye:

- ¿Meyo'okë itirepa'ni nerewasojë paa'iyey?
- ¿Me kokëa'ni më'ë ye'yewë'e ye'yakëre?
- ¿Më'ë wë'e de'oye nesaokë paa'ikëa?
- ¿Më'ë wë'e me kokëa'ni më'ë ja'këre, më'ë ja'kore?
- ¿Më'ë koo'amaña nere'wakëa?

Toasojë ako yo'oye:

- ¿Kaa'ko paaire ëaye ñaë?
- ¿Kaa'ko paai nese'ere aipë koka këajë'ë? Keoni.
- ¿Kaa'ko paaire na'në ëakë?

Kaajese'e ako yo'oye:

- ¿Kepi yeke koka kaye paa'ikë'ni?
- ¿Më'ë paa'ire'oto ayere ñakë këajë'ë.
- ¿Me kokaka'ñepaa'iowa'ia'ni maire koo'aye asakwañokopa'ito.
- ¿Me kokaka'ñepaa'iowa'ia'ni maire de'oye asakwañokopa'ito.

Te'ejëtë ako yo'oye:

- ¿Me iñoñepakë'ni më'ë kaapë señepa'ito?
- ¿Asakë më'ë kaajeowa'ipi sejë pooyekowa'ipaa'ito?
- ¿Je'ani më'ë ai si'anë pooyeye kwi'ne më'ë ai yëye?
- ¿Koka kakëaë më'ë kaapëja're, me?

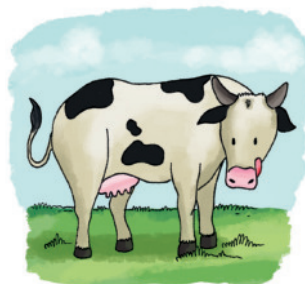
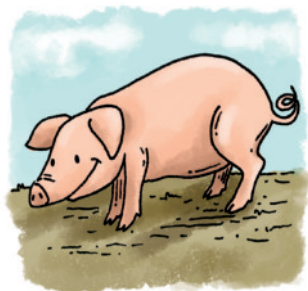
B Neñajë ye'yeko

Yo'oja'ñere këaye:

1. Tsj ja're tsi'sini te'e koka kau'u toya sëosiko akoni tsj, ma-ja'yëowa'i, yo'jeowa'i, ja'këowa'i, ñekëowa'i, kwi'ne ti si'ao wa'i mai paa'i daripë pa'ikowa'i ko'amaa nejë paa'iyey ayere, paaiñape tsëkapë nejë pa'iyere.
2. Këajë më'ë ja'kë señeje paa'ye kere yo'okëni.
3. Ña ti'ajë kwi'ne kañu'u tsj wë'e koojë paa'iyere, jaa jeteyo'je jai toyaja'wana jì'esëoñu'u.
4. Jëjëñu'u mai pu'pejë asajë yo'oyey ayere.
5. Neñu'u a'so koono kwi'ne yekë koono kooni, iyere yo'ojë pu'pejë ye'yëñu'u, ukuajë, yë'eajë kwi'ne ñakokaapi ñajë.



6. Te'e tsëkapë sî'sini, toyaja'o ye'yakowa'i kwi'ne tsi tsi'sini ji'e sëoñu'u mai pu'pejë asayé yo'ye ayepi iti yo'oye ñatiñja'kowa'ire, yo'oni seni asañu'u iyere; ¿kere kookoni ñakoa? ¿kere kookoni kaajoro? ¿kere kookoni okwepë? ¿kere kookoni mai pu'peye? ¿kere kookoni mai tsemëño?
7. Pí'a kayeje kañu'u, yekë airo akowa'i kayeje, o'a kayeje, tsokëñëa ñu'kweyeje kwî'ne koasi'aye yeke yo'oyeje, mai kaapëpi ne iñoë paa'iji.
8. Mai kërro ayepi paije pa'ire neni ne iñoñu'u nëwi ai koka.
9. Te'e jëjëkëre soini kañu'u yo'o oñoja'këre tsîre kwî'ne io piisiyeyeje paa'ye po'nëja'kowa'ireme. Mai kërro jëjëñepi airo akowa'i yo'oyeje paa'ye ne iñoñu'u ti si'ao wa'i ñawe'ñana.
10. Kaapëpi ne iñoñu'u ota oiyere.
11. Toyaja'o ye'yakowa'i kooñepi tañe kwasaye ne iñoñu'u toyaja'o sësose'ena.
12. Ne iñoñu'u nëtëkowa'i ti si'aowa'i airo akowa'i kayeje paa'ye, io piisiye asa tiaja'ere kajë.



13. Ña tiañu'u du'ru wëo kokare.

14. Ji'ese'ena ñajë du'ru wëo koka kwi'ne tëji koka paa'iyë kajë ye'yeñu'u.



këo



jëtë

15. Ye'yeñu'u ta'ñe kaa kokare:

Yë'ëaë ome wiña kakëta'a yejare uku ma'këaë,
Koa mai ja'kë jeoseje ometëkaña wiñana
kakëa'ë.
¿Nea'ni kwi'ne se kañajë?
Ësë kokaë

Yë'ëaë koa si'awa'ire tsj maña tsjna re'wa,
kwi'ne ai neakona, nea ju'ikomañare toa
miañe tse'e pakaikë.
¿Nea'ni kwi'ne se kañajë?
Ye'yakë.

C Tiñe pa'ye neñajë ye'yeko

Isiye paa'iji koaye jeokoo ja'kore, iti jeokoo soonowëna kwi'ne neñe pa'iji jëtëpi pu'peñajë kwi'ne asarejë.
Toyañu'u ti si'aye mai pupejë yo'ose'e ayere, kañu'u kere kookoni paaiñape aye kwi'ne ñarepajë pa'ñu'u.

D Këa iñoko

Toyaja'o ye'yakëpi kookëna, ne iñoñu'u mai tiñe pa'ye nesiko ayere, mai ja'këowa'ire kwi'ne mai kaajeo
wa'ire ña kaija'kowa'ire. Jëjëñepi kooni siwajë ne iñoñu'u.

A'JIÑE YE'YEYE KĒAKO TOYAJA'O YE'YAKOWA'IRE



Asayepi jaisaoye kwi'ne ñarepajë paaye mai pu'pejë asayere.

Mai koasajë pu'peñañe paa'iji mai kaapëre iyepi ne'neñajë, yë'eñajë, ñakokaapi ëaye ñajë, asasaoye ti tsi'a mu'seña iye kato yo'ojë paa'iyeeä. Ti si'a tsj iye ometëkaë paakowa'i ña ti'añe paa'iji jesoofne kwi'ne kepi paa'ikë'ni kajë ñati'aja'kowa'ireme, jajë asani iyeeä itirepa kajë ñarepajë paaja'kowa'ire.

Ja'ga aire'okowa'i re iyepi kokaiji iowa'i pu'peñajë ye'yeja'kowa'ire, jajë paa'ina koasi'aye paapiñajë io paa'iyee ña ti'a ja'kowa'ireme, yekeje yë'eñajë, asajë, me neikoa'ni kajë kwi'ne iona ñati'añe paa'iji mai kë'ro ayere.

Kokaiye kwi'ne kañese'ere koo'maña yo'ojë paa'iyee.

Siekopaai koto ti si'aowa'i sañope kookajë¹ pa'ikowa'iaë wë'e kwi'ne kwas'ia koa'amaña neñe pa'ito. Jajë pa'ina mai tsj ye'yesikowa'i aire'oye pa'iji saa'ñope kooñe mai pa'i daripë akowa'ire kwi'ne yekowa'ire kwi'neje toyaja'o yeye we'ña tiñe paa'ye yo'oye paa'iji.

Ti si'anë tsj kato wë'e neñe pa'ito kookowa'iaë iyere; tateye, kurare aonë we'a poo'teye, kwi'ne yeke koasi'aye yeke neñe pa'ito kwi'neje pekaja'kore kookaikowa'iaë iyere; oko eaye, jeka dakaiye pekaja'ko yëye pa'ito.

Ñeje ye'yejë saye paa'iji pekaja'këowa'ipi mamajëre kookaiye koo'amaña nejëna, neja'ñerepa'ë kajë ñañe-pa'iji, iye nejë ye'yesikowa'ipi aire'oni nerepayeeä kajë kwi'ne se kookaiye paa'ito kookajë paa'iyee paa'iji mai paa'idaripë.



1. Kookajë: tsi jëoye, sañope kooñe.

Paaije paa'ire neni kokapi këaye:

Ka'kopaire nesikowa'ire ai yëyë tsj jaa jaa'a iowa'i jai saoye kaye.

Ka'ko paai nesikë kato kooji iyere:

- I ta'ñe neñe panije tiñe koasaye.
- Këaye paa'iji I paa'iyë.
- Këaye paa'iji mësarü koasaye.ç
- Neñu'u koka Kaye, më'ë kwj'ne më'ë.
- Ko'aye kwj'ne siwaëye këajëoñe.

Toyaja'o ye'yakëpi ka'ko paaijje paa'iwa'ire nesikowa'ire nëkokaiye pa'iji iowa'l nejë ye'yeja'kowa'ire, jaje yo'ouna iowa'ina po'neñajë, pu'peñajë këaja'kowa'ire jo aye. Ikowa'ire kato neoa koasi'aye iyepi periodo ja'o, medias ju'ise'e, kwj'ne yeke jëa ko'esi ko'amaña pa'iyepi kooni, cartones, sookë saara, tsitu'u ka'ko jëokose'e kwj'ne koasi'aye yeke pa'itoje.

Ka'kopi paaije pa'ire nesiko kato kooji kaa'yojë ye'ye'yere kwj'ne tsëkapë si'sini neñere. Na'nësikëna ñajë aijerepa ye'ye-ja'kowa'iaë, mai pa'iyë kwj'ne jore neñeje aijerepa ta'ñe esa yo'oyere. Iyepi aijerepa ai esa ta'ñe ye'yaye ne iñoñeaë tsire siwaëaye, ka'raye peoye, pëtiëaye, koe ëaye nëiñe tëtosija'kore.



Jaiye pa'iji pe'su toyaja'o kajë këa'nu'u

Tsjre tsj paa'inë ye'yaye pa'iji de'oyekayepi de'oye aire'oja'kowa'ire kajë, iye ayepi koka kaye, toya ja'opi ñajë këaye jaje yo'ojajë kako wa'i pani jo wa'i pani ñaja'ñere kajë, jaje iowa'ipi toyajë ye'yeja'kowa'ire, jje'ñepi iowa'i yo'yeje pa'ye iko kayeje (MINEDUC, 2010) akopi.

Iye ometëkawë pakowa'i kato jje'ejë ye'yekowa'iaë jje'esikona, yeke jje'enëosiko pa'ito jaona ñajë se tuakowa'iaë iye toyapëpë paa'iyena se ñajë aijerepa ta'ñe ye'yeye paa'iji. Iyeaë iti; (Ferreire y Teberosky, 1999) ayepi, aijerepa de'oye këaye paa'iji "toyaja'o toyapëpë¹ paa'iyena ñajë toyaye paa'iji" iye ometëkawë pakowa'ire de'oyerepa siwaëaye kajë këaye pa'iji japi iowa'i koasaye ta'ñe pa'ye saja'kore, tiñe koasaye kwj'ne paa'iore ñajë neñe pëajakowa'ire kajë ye'yaye pa'iji tsjre. (MINEDUC, 2010).

Toe jje'ejë tsj yo'omaka toyaja'o ye'yakë seni asaye paa'iji iyere; çkere jje'eini? çKere toyaëni? Jaa jeteyo'je tayaja'o ye'yakëpi sekëna këaja'kowa'ireme iowa'i koasaye kwj'ne iowa'ire nëiñe ayere. Toyaja'o ye'yakëpi toyaye paa'iji tsjwa'ë këakëna de'oye tsjwa'ë koka kayeje kwj'ne pa'yeaë koasaja'këreme.

1. Toyapëpë: a'ri toyaja, ti si'aye toyasikoni koosiko, jaiye ñasaoko, koasi'aye këaye pa'iko.

Koka kayë mai kaapëja'a

Pa'iyë paai kë'rore kwí'ne yekowa'ipi ai tiñe koasakowa'i paa'iyë jaje pa'ikëta're jo pa'iyeye pa'iyee paa'iji, ta'ñe kajë këaye pa'iji kwí'ne koka kayeye tiñarepa asakoañoë këaye pa'iji de'oye asaja'kowa'ire yekowa'i.

Koka se'epi ti si'aye këaye peoji, kaapëpi yo'o iñojëna panije jëtëpi pooyejë kaye, ñako kaapi ñajë kaye, wa'rijë kaye koasi'aye kaapëpi koka kaye paa'iji yekeje.

Kaapëpi koka kaye ñañu'u kakowa'i pani ye'yeye paa'iji mai kaapë yo'oyere kwí'ne iti koka kaye kooni. Iyeye kokaë kajë këaye pa'iji tsire, asati'ani koka kaapëpi kaja'kowa'ireme jowa'i kaapëpi.

4

Yë'ë kwi'ne paa'iwe'ña



TA'ÑE KWASAYERE ÑAJÊ SAKO

- Kaa'a yo'oye kwi'ne jējēñe
- Ējarepase'e yo'oye Ñañē kwi'ne ēsē.
- Oko, tutu kwi'ne piiko.
- Siekopaai yaje ukujē yo'oye.
- Kaa'ayo'oñu'u mai koo'amaña se isijē kwi'ne weroyere.

Jaiye Ti'aja'ñe

Ñati'añu'u mai kē'ro noni paa'iyere de'oye se koo pa'ija'koreme siekopaai yaje ukujē yo'oye kwi'ne tsi'sini siwajē jaiye yo'oye jare japi yo'ojē asati'ajakowa'ia'ē kaa'a yo'oyepi, jējēñe kwine koka kayepi koni.

Si'aowa'ire toyaja'o ye'yeye ñakopi nesiko japi ñajē ye'yaye pa'iji ta'ñe kwasayena ti'aja'kowa'ire kani

Kaa'a yo'ye kwi'ne jējēñe

- Kaa'a yo'owe'ñapa'ito koopañu'u iti kase'jepa'ye jaje yo'ojē de'oye yo'oyena ye'yēja'kowa'ia'ē maija're koo pa'ikowa'ire.
- Kayepa'iji mai yēyerepare kaa'ayo'ñu'u kajē mai kaajeowa'ija're kooni.
- Paaiñape pa'iyē pa'ito koa ñañe pa'iji mai kaajeowa'i paa'ito iyeje pa'yere: emē/nomio, yekē paai pa'iyē, karaye paa'iyē, tsēkapēa pa'iyē kwi'ne yeke.
- Kooñe pa'iji yekē koo'amañare aiowa'i kwi'ne tsi yo'kowa'i paa'ito iowa'i paa'iwe'ña.
- Jaiye nesaoyepa'iji nēwi te'wekoka, jējēñe, kwasakaye kwi'ne nēiona kaye, ñeje yo'ojē nuijaiñe pa'iji kokarepa kayena kwi'ne iowa'i kwasayeje.
- Iye kayeje pa'ye saiypa'iji de'oye nesaoja'kowa'i toasoñe paanije aiseñamakaja'a pa'iko'amaña yo'oja'ñe.
- Siekopaairepa kaa'ayo'ye paa'ito koo paa'iyē pa'iji iti yo'oyeje pa'ye ña'ñuñe kwi'ne kaa'ayo'oye.
- Jējēñepi asajē io kayejepaa'ye sañu'u kwi'ne mai kaapēpi yo'osaoyepi asañu'u.

Ējarepase'e yo'oye Ñañē kwi'ne esē

- Kooasi'aye pa'iyē ñajē ti'añu'u mai kē'ro pa'iyē mai koo'eyejepa'ye.
- Kanēoñu'u si'ayē'kēmakaja'a pa'iyere mai paa'ire'oto pa'iyere mai asajē ñañepi.
- Ñati'añepa'iji iye pa'iyere neawe'ña, mu'se-jopo kwi'ne ñami.
- Tsi'soñu'u mai kē'ro iti pa'iyejepa'ye kokanēapi aijaisojēkwekweyena kooni.
- Kokanēa paa'iyē ñañe mai paa'iwe'ña ayere: kaa'waro, toto kwi'ne kokarē.
- Mai kē'ro paa'i koo'amañare ñati'añu'u sieko ējarepase'e paa'iyere.
- Ñañu'u kwi'neje pa'yere kwi'ne tiñe pa'ye jamaka ñañu'u iye koo'amañapi (jaiye, paa'iyē kwi'ne sieko).
- Ji'ese'ere ñakē kēaji iti paa'iyēje pa'ye, tsoa koka nesaokē kēaji i ñase'ere.

Okó, tutu kwi'ne piiko.

- Kooasi'aye pa'ie ñajë tí'añu'u mai kè'ro pa'ie mai koo'eyejepa'ye.
- Mai paa'iwe'ñare tiñe pa'ye ñañe koa asayë kwi'ne ñañe kooni.
- Sawañu'u kaya koo'amañapi (jaiye, paa'ie kwi'ne sieko).
- Ñañu'u kwi'neje pa'yere kwi'ne tiñe pa'ye.
- Jamaka ñañu'u iye koo'amañapi (jaiye, paa'ie kwi'ne sieko).
- Jí'ese'ere ñakë këaji iti paa'ieje pa'ye, tsoa koka nesaokë këaji i ñase'ere.
- Kayepa'iji nëwikoka kwi'ne tsoaye jaje yo'ojëna koka nuiñe saiija'koa.
- Ye'yakëpi kookaina toyapëpëëa nesañu'u.

Siekopaai yaje ukujë yo'oye.

- Yo'oñañepa'iji me su'ñeñepa'iké'ni kwi'ne du'teyeje ti se koma'pëna mai jí'yerepare.
- Ñajë'ë siekopaai ju'sararepase'e.
- Koo pa'iyepa'iji Kakowiñaëre siwajë tsisini yo'okowa'ipa'ito.
- Ñau'u kooa si'aye mai kè'ro akowa'i yo'ojë pa'yere jaja'a iñoñu'u ñaëaye pa'ye mai tserepare.
- Yo'orepayeje pa'ye yo'iñoñe koa si'aye tiñe pa'ye paai yo'ojë pa'ie aikoka kajë kwi'ne tëtosaikoka.
- Iti yo'jë saiyejepa'ye ñajë sañu'u de'oye iti yo'omakarepa de'oye iñoja'kowa'i iti piisiyeje paa'ye.
- Jëjëñepi asajë io kayepaa'ye sañu'u kwi'ne mai kaapëpi yo'osaoyepi asañu'u.

Kaa'ayo'oñu'u mai koo'amaña se isijë kwi'ne weroyere.

- Ñati'añu'u koo'amaña pa'iwe'ña iore pa'yeje pa'ye iye ayere: korowë, jeteyo'je, ja'ye/so'o kwi'ne kënomaka.
- Ñañu'u koo'amaña pa'iwe'ña iore pa'yeje pa'ye iye ayere: tsoaye/nëwiko, jaiko/a'riko.
- Kwekweñu'u koka yë'opi te'opi si'ajëña te'ejëtëja'a, iti saiyeje pa'yere.
- Tí'añu'u itina se paa'yere ti koo'amañana tsí'sose'e ayere.
- Kwekweye saiye asyepa'iji te'opi te'e jëtëja'a pa'ye.
- Asati'añe pa'iji kwekweye saiye toyae'ke këako te'e jëtëja'a pa'ye.
- Jëa koka kaye pa'ito koo'amañu'u kwi'ne tsoayeje jaje yo'ojë okwepa'imaka paaja'kowa'ia'ë du'ru kawëose'e.
- Kayepa'iji nëwikoka kwi'ne tsoaye jaje yo'ojëna koka nuiñe saiija'koa.
- Iti kase'je paa'imaña paa'ito koo'amaña yo'oja`ñe pa'iji tosoñe kwi'ne ai jaiye.

A Kwasayere ta'ñe yo'oye



PU'PEÑAJĚ YE'YEYE

Yĕperepa ñasaojĕ ye'yeye

Iye yo'oja'ñere këaye:

Te'o ako yo'oye: Tsire señu'u kaa'ayo'ye asakowa'i pa'ima'ñe kaë paanije jĕjĕkoreje, iyere këasoye pa'iji de'oye siwajĕ yo'ojajĕ kakowa'ipani jamaka soiñu'u we'sena etajajĕ kajĕ etarena yureta'a kaa'ayo'wĕoja'kowa'ipi iye jĕjĕkoni, "Ayĕjĕ, a'yĕjĕ".

//A'yĕjĕ, a'yĕjĕ, a'yĕjĕ//
 //A'yĕjĕ, a'yĕjĕ, a'yĕjĕ//

Iye kaa'ayo'tĕjini señepa'iji tsire iyere: Jesonomiowa'i jĕjĕkowa'ia'ni a'yĕjĕ? Mepa'imaka a'yĕjĕ oiypa'ikĕ'ni? Kere kokĕ'ni a'yĕjĕ oiye? Kepi kooni yo'ojĕ a'yĕjĕ oiye'ni? Kwi'ne yeke kooni.

Jajepa'ina ñarepajĕ itirepase'e sawayepa'iji jĕjĕñe kwi'ne kaa'ayo'oyena kooni, ñejepa'ye yo'ojĕ mai tserepare de'oye ye'yayepa'iji mai tsire, jajepa'ikĕta're yekeje siwaëaye yo'oiñoñepa'iji tsire iowa'na pĕaja'kore iti kwasye siekopaia'ĕ kajĕ. Iye jĕjĕkojepa'ioni.

Kako wea

//Kako weare watoÿĕ to,to, to watoÿĕ
 Kako weare ya'yue yau, yau ya'yuyĕ,
 Kako pa'api ya'yĕyĕ to,to, to ya'yĕyĕ,
 Kako pii'api këwiyĕ jisa,jisa këwiyĕ//

Wekĕ lola

//Wekĕ lola,wekĕ lola
 siopĕ kwi'ine ji'komo
 paako io kako muu//
 //Wekĕ lola,wekĕ lola
 siopĕ kwi'ine ji'komo
 paako io kako muu//

(Levinson Lusitande,Elkin Piyahuaje)

Yekĕ ai koka kaye ye'yesikowa'ije kaa'a yo'oye kwi'ne jĕjĕñe asasikowa'i paani koa jaisaiÿĕ koka kaye kwi'ne jĕa koka asti'añe kooni.

Kayaye ako yo'oye: Ęjarepase'e yo'oye ñañĕ kwi'ne ĕsĕ ayere. Iye yo'oñu kani etayepa'iji tsija're kooni ye'yewĕ'epi we'sena, jaropi kaa'ayo'oñu'u peore'topi jĕ'kapĕĕapi, waikaa aiñe paanije yĕimepi sa'kayere, tsire señu'u ma'tĕmore ñajĕ'ĕ kaajĕ ñani këajĕ ikepi paa'ikĕ'ni, ñase'ere sawayepa'iji ai ĕjarepase'e ñañĕ aye kwi'ne ĕsĕrekoni, jajeteyo'je señu'u iyere: **jeyĕwa ĕsĕ peeokĕa'ni? ĕsĕ me paa'i sieko we'ekĕ'ni? ĕsĕ sĕsĕkĕaĕ paanita'a ukĕaĕ? Me paa'i sieko we'ekĕa'ni ñañĕ? Jeyĕwa ai si'anĕ ñañĕ'ni ñañĕre?** kwi'ne yeke. Kajĕ'ĕ tsire si'aowa'i yo'ojajĕ.

Te'e mu'se sañu'u ñekwĕ kĕ'rona jarona sani soiñu'u mai ye'yewĕ'ena daijakĕ kajĕ jaje dani koka kakĕ këajakĕ ñaĕ kwi'ne ĕsĕ ayere ĕjarepase'e, iye yo'ose'e karajaijako kani ye'yakĕpi këayepa'iji te'e aikoka ñañĕ ayere.

ÑAÑE ÉJA'ÑE

Maja'yë kwi'ne yo'jeo paa'ijë pa'añeña. Paa'ikowa'ipi maja'yëpi yo'jeore yë weoa'këña yë yëwëoni, yo'jere ñamiña sai josa yo'ouña io weo kaiwe'ña.

Si'añëpi jajese'e yo'okëna, "ikueipi yo'okëni" "ikeipi yo'okë'ni ñasi'i kwosawëoña".

Kani ñatani, iore yëkëre ñasi'i kako ëjare'oña, poosa so'oni ma'ña kërëni, yo'a'koña.

Ëjare'osikopi pa'itoje ti jo'ka pateña. Tsi'o mani ku'io yo'otoje ti jo'ka pa'iwe'ña pa'io pa'a'koña. "ikeipi yë'ere yo'okë'ni kako pa'akoña.

Koasako, na'iona je'rë koa paai kani sasi maka, ñata ñami kë'ro kwinaëpi tso iore sani weokë yo'okëna jo'ojujani, "keipi yo'okëni yë'ere" kasikopi ñatani ñami kë'ro kwinaëpi raina yo'ojujani io we'e ra'kapi neni, iti tsiarepana ja'oko pa'akoña.

Jaona esamaña kakë këkëni tsia si'si tosi kani wë'wëni, si'sikë paa'akëña.

Si'sikëta're weéme io ju'ja sakëko, sakëni jamaka nea te'te ñatakë pa'akëña. Ñatani yureta'a, "jekëa'ni ", kako ñakona io maja'yë pa'i paa'këña. Jaipi we'e patosikë pa'i paa'këña.

Yo'sikëni yureta'a jaëre io, "jaë pakë, jaëpi yo'okëna yo'ore ", kako paa'koña jaje we'ere ñaoña ñatani koekë yureta'a io tsia nejokë wato jeoni ire jëjosaokë paa'këña ñañë ëjaja'këre ja maka yureta'a ñañë peosikëpi ñañë ëjakë paa'këña. Yo'oni jamaka jaje yo'osikëpi jai ñañë neate'te we'ekëaña.

Toasqñe ako yo'oye: Oko, tutu kwi'ne piiko. Paai pa'i daripë kënomakaja'a etani ku'iyë pa'iji tsija're kooni jajeteyo'je señu'u ñajajë kajë me sokë ñu'kwe'ni kajë, kwi'ne yeja piiko me wëiko'ni kajë yekeje asarepajë'e jaisoñe tutu piisirojaiñere.

Koo'ñu'u ye'yewe'ñana jaropi yureta'a a'rija'ye poo'nënu'u jëjëñe piisiyeje pa'ye, këasoñu'u tsire de'oye kwi'neje yo'oja'kowa'ire, dawërerëpa jëña pooyeye, jëtë, jete, këëo, këëña tutupi tutuko ñu'kweko kwasajë.

Yeke kwi'neje, etañu'u tsija're kooni de'oye pëëameja'tona ñani jaropi ñañu'u ma'tëmo siri paa'iyere, iti ñase'ere këajë'e kajë señu'u tsire mepa'yepi paakë'ni io jaiye kwi'nejepa'yekqoni koa ko'amañana paanije nëtërojajikowa'ireje mai ñakowa'i akowa'ini. Tsire këañu'u sirina ëjaji oko, nea siri pa'imaka oko kaajëji jare okoji kayë.

Iye yo'otëjisijeteyo'je koka kaja'kowa'ia'ë siri, tutu kwi'ne oko paai pa'iyë kookaiyere iti ëjarepa ayese'e, iye kato tsire kookaiji iowa'i jaisaojë yo'oye kwi'ne kwasasaojë.

Kaajese'e ako yo'oye: Siekopaai yaje ukujë yo'oye siekopairepa, Koo'ejë asañu'u noni si'anë yo'ojë pa'iyese'e mai ye'yewe'ña paa'ikowa'ini, tsire këaye pa'iji meyo'ojë iye yo'kowa'ia'ni si'anëpi kajë, paanije pa'iyepa'iji iowa'i yo'we'ñare jaje yo'ojë te'orepare neiñoñepa'iji wea tateja'kowa'i paani me yo'oni oteyepa'ikëni kajë ñeje yo'ojëna a'rikowa'i aire'oja'kowa'ia'ë airo oijëpayena.

Ñañepa'iji aiowa'ire iti ta'ñe asajë pa'ikowa'ire jaje yo'ojë nere'wani do'isaiye paini i kë'rona jaropi soniraoñu'u ye'yewë'ena daijakë kajë jaropi dani i yo'okë pa'iyë këaja'këapi, yaje ukuye pa'ito jare këaja'këapi ai daisikë paani, jaje këakëna tsi asajë siwajë ai itirepa'ë mai tse kajë ye'yeja'kowaireme, yo'otëjini señu'u iti koka kase'e ayere kwi'ne këajë kajë.

Te'e jētē ako yo'oye: Kaa'ayo'oñu'u mai koo'amaña se isijē kwi'ne weroyere.

Etañu'u tsija're kooni de'oye ao kwi'ne koa si'aye werowe'ñana sani ku'ijē ñañu'u, jamaka señu'u ke koo'amañse'e isiyeni, kepi ai ēakē'ni, tsire kayepaiji kесе'e paai ai si'anē weroye'ni kajē.

Ye'yewē'ena ko'ini ka'ayo'oñu'u mai ñase'e ayere kwasajē: nere'wayepa'iji werokowa'ire, se isikowa'ire kwi'ne iti koo'amaña iyeje pa'yere: tatese'ere isiyeni kwi'ne juase'e kooni. Iye kaa'a yo'omaka tsi kwi'neje yo'o iñoja'kowa'ia'ē iowa'i ñase'je pa'ye iti werowe'ña.

Setia'ñepaa'iowa'ia'ē ai a'rija'ye kasoje, koo'aji, yeke saisi'i kajē yo'oñepa'iowa'ia'ē jajepa'ikēta're iye yo'oye kato paa'iyepa'iji de'oyepi kajē weroye kwi'ne yeke.

Kēa asoye paa'iji aore kwekwejajē kajē kwi'ne kurikēje io pa'iyeye pa'ye (1, 2, 3, 4, 5...), yeke pa'itoje iye kato yo'oyē de'oye kwekweye ye'yejajē kajē,

Tējiwe'ñana koka kayepa'iji tsija're kooni kere mēsaru ja'kēowa' yo'ojē pa'iyeni tate ko'amaña aye, wekē jo'ya paaye, airo wa'i waijē kwi'ne wa'i moñe, señu'u ñakowa'i pa'ima'ñe mēsaru ja'kēowa'i isiyeni ye kase'e aye jeyēwa yo'okowa'ia'ni, kere werokowa'ia'ni kwi'ne yeke.

Iye kato kokaija'koa iowa'i koo'amaña yo'ojē pa'imakapi.



NERE'WAKĒ YE'YEYE

Sewēoni koka ka wēoyepa'iji koasi'aye

Te'o ako yo'oye:

- ¿Ikere kaa'ayo'o ēakē'ni?
- ¿Jējē ēakē kaa'a yo'okēpa'ito?
- ¿Ke kaa'ayo'yere ñakēa'ni?
- ¿Keo'ni mē'ē ai jējēñe yēko?
- ¿Jējēkēāē te'ore?
- ¿Kēama'kē me ka'ayo'ñe paa'io'ni mē'ē kaa'a yo'okore?

Kayaye ako yo'oye:

- ¿Ñakēa jeroja'a ēsē daikēa'ni?
- ¿Asakē paa'ima'kē ēsē ayere aikoka kēaye? Asa ēama'kē?
- ¿Asakē pa'ima'kē mē ja'kēowa'i kaye ēsere kwi'ne ñañē aye?
- ¿Me yo'okē ai itirepa'ni?
- ¿Ñakēa paai to'oure me ējako'a'ni?
- ¿Mē'ē paaito'ouja're ña'ñuēakē?

Toasoñe ako yo'oye:

- ¿Asakēa kea'ni tutu?
- ¿Asakēa quea'ni siri?
- ¿Asakē quea'ni oko?
- ¿Me yo'kē itirepa'ni?
- ¿Me koko'a'ni?

Kase'e ako yo'oye:

- ¿Asakēa kea'ni yaje ukuye paanije ujaye?
- Kayayere jepi tiñe pa'ye paa'ikē'ni?
- ¿Jeyēwa ujakowa'ia'ni?
- ¿Jeyēwa yaje ukukowa'ia'ni?
- ¿Jekoa'ni iti kēako?
- ¿Jepi pa'ikē'ni yaje, ujare yo'koewa'i pa'ito?
- ¿Keipi sakēa'ni ujare yo'kowa'i paa'ito?
- ¿Keipi sakēa'ni yajere ukukowa'i paa'ito?
- ¿Kese'e tsisini siwajē yo'okowa'ia'ni mē'ē wē'e kwi'ne pa'iwe'ña'?
- ¿Kese'e tsisini siwajē yo'okowa'ia'ni mē'ē pa'i daripē?

Te'ejëtë ako yo'oye:

- ¿Asakë keo'ni jaiye koo'amaña isiwe'ña?
- ¿Më'ë ja'këowa'ija're werosaëakë jaiye koa si'a ko'amaña isiwe'ña?
- ¿Asakë kere weroye kaye'ni?
- ¿Asakë kere isiye kaye'ni?
- ¿Asakë sa'ñe koo'amaña isiye?
- ¿Më ja'këowa'i iye yo'oye?, jeyëwa?
- ¿Kere kajë mësarü jakëowa'i isiye'ni tate koo'amaña?



TIÑE PAA'YE NEJË YE'YAYE A'JI ASAJAË KAJË

Neñe paa'iji iye yo'oyere de'oye tsj kwasarepajë ñase'pi de'oye iye ñajë yo'oja'ñere.

Te'okoyo'oye: Tsija'rekaa'ayo'oñu'u "siekopaairepa kaa'a yo'oye" jënopë ikore kato ye'yakëpi këaja'këapi iti kaa'ayo'ja'ñe jamaka yureta'a tsj iowa'ise'e jeoñaja'kowa'ia'ë jënoka iye jeteyo'je yureta'a siaowa'i jeoñepa'iji.

JËNOKA

Kaa'a yo'oye këaye;
Tsi nekaja'kowa'ia'ë kaa'waro të'ijani ye'yakë këäkëna asaja'kowa'ipi.
Iko kato siekopaai jënoka'ë
Paaiñape paja'kowa'ia'ë jënopë iye yo'oja'kowa'i
Ai tsoe jeonëkouna nëkasikopi du'ru saija'këapi.

Yeke kaa'a yo'o ikoa: Pu'peye

Ye'yakëpi seja'këapi te'e jëtëja'a paa'i tsire tsisijajë kakë we'sena ye'yewë'e kënomakana jamaka toasoñeja'a kwekweina yureta'a tsi wë'wëja'kowa'ia'ë yo'ojëna te'e tsiwa'ë kwimarojai pu'peja'këapi jare jajese'e yo'okë si'aowa'ire karojaiñepa'iji, ja jeteyo'je señe pa'iji de'ou iye ka'ayo'ye kakë, yo'oni kayepa'iji tsire yure mësaruse'e etoni ka'ayo'ojë'ë iye kokaiji koka nuijaiñere, se jëjëjë yo'oyepa'iji siekopaai tserepare, tsire jeokaiye pa'iji iowa'ise'e neni kaa'ayo'jajë kajë jaje yo'orena iowa'ise'e ka'yo'ja'kowa'ia'ë kaaje tsija're kooni.

Kayaye ako yo'oye: paaito'oure ñañe

Ësë mu'serepa we'sena etañu'u tsija're jaropi kokakañu'u ësëre ëjarepase'e pa'iyë jaje këasoñu'u ësë kokaiji mai pa'iyëje kajë jaje këajëna tsi asja'kowa'ia'ë ësë ëoyere kwi'ne miañe kooni kokaiji kajë, soñu'u tsire ësë ju'ayena ñajë nëkani ñajajë kajë iowa'i paaito'oure kwi'neje paa'ye yo'ye pa'iji mai paa'iwe'ña pa'i koo'amañapi sokë, ja'o iyepi yo'ojë kaa'ayo'oye pa'iji kwi'ne kwasa kaye kooni iyëje pa'yere pii'are, yaire, añaare kwi'ne pë'ëre kooni.

Yekeje koka kayepa'iji tsija're koni iyeayere ñañëayere kajë iti jaiye, paa'iyë jare ye'yakëpi këa iñoñepa'iji jai toyaja'owana nesikoni jarona iti paanisaotëkaña ayere këaja'këapi koa esa, jajeteyo'je iowa'ise'ere kaëna neiñoja'kowa'ia'ë ñañëre paani saotëkañare kaja'kowa'ia'ë iowa'i pa'iwe'ñana, iye ayere ñajë yo'oja'kowa'ia'ë iowa'i paa'iwe'ñana.

Kaajese'e ako yo'oye: Kaa'a yo'oñu'u tsija're tutu, siri kwi'ne oko yo'oyeje paa'ye.

Iñoñu'u tsire jai toyaja'owana nesikoni tutu, oko, kwi'ne siri pa'iyëayere, jaisoñe kwasajë kajë sañu'u tsi kayepa'ye, pañape ayere jajeteyo'je ñaja'kowa'ia'ë tiñepa'ye pa'iyere kwi'neje pa'ye pa'iyere, iye yo'oja'ñekato ye'yakëpi këaja'këapi iyere oko, siri kwi'ne tutu ayere iye ëökë panita'a sësëkë, itija'a ñeñepa'ikë, saëkoa, me nëikë'ni, kwi'ne yeke.

Kajese'e ako yo'oye: tsija're kaa'ayo'oñu'u ujaye yo'oyere.

Tsire këañu'u iti ëjarepa paa'iyere ujaye yo'oye ayere, kwasayepa'iji iye kato mai tserepa'ë kajë yo'oyea'ë mai yeja pa'iwe'ña kato maire paa'iyere iskoa jaje paa'ina oijë airepa nejama'pë pa'iyepa'iji, jajeteyo'je seniasayepa'iji më'ë kaajeowa'i iye kase'je pa'ye yo'oye kwi'ne jeyëwa yo'okowa'ia'ni iyejepa'ye, te'ore ini maipi yo'oñañu'u kooa tsisini kwi'ne paa'ye yo'o iñoñu'u, iye yo'oja'kowa'ipani soiye pa'iji ja'këowa'ire kwi'ne kaajeowa'ire kooni, seni asañu'u me nëkë'ni iye yo'oto mësarure yure jare këajë'ë ai ëjarepase'e.

Te'e jëtë ako yo'oye: kaa'a yo'oñu'u tsija're mai koo'amaña se isijë kwi'ne weroyere yo'yere.

Tsire ka asoyepa'iji mai koo'amaña se isijë kwi'ne weroyere yo'yere, kéayepa'iji aiowa'i yo'añere kwi'ne yure yo'ojë saiyere, koa se isijë kurikë nejë pa'iyë iye mu'seña kato, jaje paa'ina këaye pa'iji mepa'imaka sa'ñe isijë yo'oye paa'ikë'ni, señepa'iji tsire aomaña dajajë kajë paanije yi'yore juajajë kajë jeteyo'je ko'aye kaye peeoja'kore kani.

Ñeje pa'ye yo'ojë paa'a'wë'ë mai aiowa'i ja'në kato kurikë ñamakowa'isëte koa de'oye sa'ñe isijë pa'awë'ë, iye kato itirepa'ë maire yure iye mu'seña de'oye yo'oñu'u kajë paa'ikowa'i pa'ito se kaajeowa'ire kokaijë pa'iyë pa'iji sa'ñe kojëde'oye pa'ikoa.



NESE'ERE PI'OKOÑE

Jaiye asaye neiñose'ere sewoyepaa'iji iye señere;

Te'o ako yo'oye:

- ¿Ikere kaa'ayo'o ëakë'ni?
- ¿Jëjë ëakë kaa'a yo'okëpa'ito?
- ¿Ke kaa'ayo'yere ñakëa'ni?
- ¿Keo'ni më'ë ai jëjëñe yëko?
- ¿Jëjëkëaë te'ore?
- ¿Këama'kë me ka'ayo'ñe paa'io'ni më'ë kaa'a yo'okore?

Kayaye ako yo'oye:

- ¿Ñakëa jeroja'a ësë daikëa'ni?
- ¿Asakë paa'ima'kë ësë ayere aikoka këaye? Asa ëama'kë.
- ¿Asakë pa'ima'kë më ja'këowa'i kaye ësëre kwi'ne ñañë aye?
- ¿Me yo'okë ai itirepa'ni?
- ¿Ñakëa paai to'oure me ëjako'a'ni?
- ¿Më'ë paaito'ouja're ña'ñuëakë?

Toasoñe ako yo'oye:

- ¿Asakëa kea'ni tutu?
- ¿Asakëa quea'ni siri?
- ¿Asakë quea'ni oko?
- ¿Me yo'kë itirepa'ni?
- ¿Me kokoa'ni?

Kase'e ako yo'oye:

- ¿Asakëa kea'ni yaje ukuye paanije ujaye? Kayayere jepi tiñe pa'ye paa'ikë'ni.
- ¿Jeyëwa ujakowa'ia'ni?
- ¿Jeyëwa yaje ukukowa'ia'ni?
- ¿Jekoa'ni iti këako?
- ¿Jepi pa'ikë'ni yaje, ujare yo'koewa'i pa'ito?
- ¿Keipi sakëa'ni ujare yo'kowa'i paa'ito?
- ¿Keipi sakëa'ni yajere ukukowa'i paa'ito?
- ¿Kese'e tsisini siwajë yo'okowa'ia'ni më'ë wë'e kwi'ne pa'iwe'ña'?
- ¿Kese'e tsisini siwajë yo'okowa'ia'ni më'ë pa'i daripë?

Te'ejjëtë ako yo'oye:

- ¿Asakë keo'ni jaiye koo'amaña isiwe'ña?
- ¿Më'ë ja'këowa'ija're werosaëakë jaiye koa si'a ko'amaña isiwe'ña?
- ¿Asakë kere weroye kaye'ni?
- ¿Asakë kere isiye kaye'ni?
- ¿Asakë sa'ñe koo'amaña isiye?
- ¿Më ja'këowa'i iye yo'oye?, jeyëwa?
- ¿Kere kajë mësarü jakëowa'i isiye'ni tate koo'amaña?

B

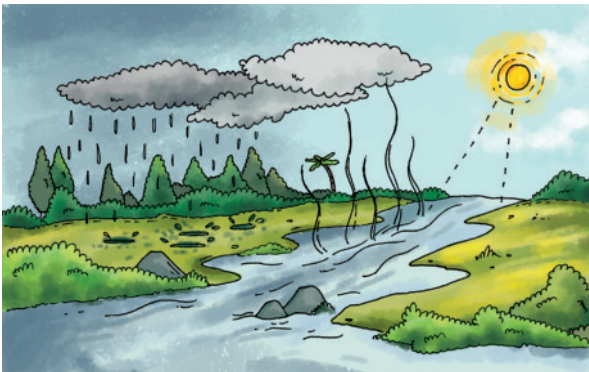
Neñajë ye'yeko

Yo'ojã'ñere këaye:

1. Ye'ye wé'e de'otona etani kaa'ayo'oñu'u koa si'aye mai yëyere japi saja'koreme mai paaire-pa'ë kwasayere.



2. Ñañu'u iye jai ja'owana sësose'ere jana ñajë koka kayepa'iji ikere yo'oye'ni paaiñape ësë kwi'ne oko jamaka io saiyeje pa'ye tuasaojë.



3. Iye ji'esikowa'ina ñajë iowa'i kayeje pa'ye kañajë tsi.



Weko



Ñase



Wëë



Naaso



Ya'wë

4. Jëjëñu'u mai pa'iraripë jëjëñere.
5. Ko'amañaapi neñu'u ñañë, ësë, oko¹ kwi'ne siri² ayere.
6. Ñañu'u kесе'e yo'oye pa'ikë'ni ñañë jaijë daikë paa'ito.
7. Ne iñoñu'u tutu yo'oyejepa'yere kooa yo'oyepi.
8. Te'e ujakore neiñoñu'u mai paa'i yejare siwatojë.
9. Juañu'u se'weñe mai kë'ro paa'ikoo'amalñapi jamaka kaa'a yo'oñu'u itire isiye kajë.

1 Oko: agua, se refiere a la lluvia.

2 Siri: espuma, ahora se refiere específicamente a las nubes.

C Tiñe pa'ye neñajë ye'yeko

Kañu'u te'e jëjëkore etojajë kajë du'rumaka koka kase'e ayena asani iye ayere ñañë, ësë, oko, siri kwi'ne tutu ayere assikowa'ipi etoyepa'iji te'owa'i du'ru kato seni asayepa'iji tsini jamaka iowa'ije de'oye si'aowa'i yo'oja'kowa'ireme. A'jiñere nekaiyepa'iji iowa'i kwasyejepa'yere iye kato itiwë'ña pa'i koo'amañapi neja'kowa'ireme.

D Këa iñoko

Ye'yakëpi kookaina mai kaajeowa'ija're nesikoni jëjëñu'u koa ai aiowa'i kwi'ne wë'ewñwmaka akowa'i nekaisikoni.

A'JIÑE YE'YEYE KËAKO TOYAJA'O YE'YAKOWA'IRE



Kaa'a yo'ye kwi'ne jëjëñe

Iye yo'oye kato tsire ëye iñoji soiñu'u de'oyene ye'yeyere kajë iye yo'oye kato kokaiji koka kaye nuijaiñe kwi'ne jëa koka yë'o asaye, tsisini koo yo'oye, kase'je paa'ye yo'ye kwi'ne yeke, jëjëñeje pa'iji tsirepase'e jëjëñepi ja'në aiowa'i yo'sepi yurerepana daiye pa'iji.

Tsirepa jëjëja'ñere ye'yañu'u kajë këasaoye:

- Këaye paa'iji te'e aitsoe yo'ojë pa'ise're yure mai ye'yaja'koakona ñajë.
- Tsire ye'yaja'kowa'ia'ë kooa si'aye poo'nëñere iti jëjëmakarepa, iyeje pa'yere jëjëkopi pii'a ayere kakopaa'ito, ye'yaye paa'iji pii'a ja'jëyeje yo'ojë.
- Ye'yakopi jëjëja'koa de'oye piisimearepa tsi de'oye asajajë kako.
- Tsi asama'a koka pa'ito këaye pa'iji kere kajë kaye'ni ja koka.
- Ye'yakë neja'këapi jai toyaja'owana iti jëjëko pa'ise'jepa'ye jaopi etoyepa'iji te'e toya iti jëjë wëokoakopi.
- Ye'yako jëjëja'koa nëwiTëkawëmaka, ti sia tsi io kase'je pa'ye kakomakaja'a, ji'ese'na ñako'ijaijë yo'oyepa'iji jare jajese'e iore jëjëtëjimakaja'a.
- Yureta'a tëjiwe'ñana jëjëja'kowa'ia'ë ti sia'orepare kwi'ne ye'yako pooyesaoko yo'oyeje pa'ye yo'ye paa'iji.

Iyemakapi ñese'ena koa si'aye paaikokarepapi jējēñere iñoja'kě'aë:

JĚJĚÑE

KURA NEWESĚKO

Yě'ě kura newesěpi pi,pi
Yě'ě kura newesěpi pi,pi
Teayerepa kura, Teayerepa kura,
Jerosa're paa'iji,
Maja'i kura paaji'i , pi,pi,
Nea naña kura paaji'i, pi,pi,
ja'jěkě kapi; kikiriki.
Seni asasi'i paaire pi,pi,
//Tseakaija'kowa'ire pi,pi//
Iñoña dajě'ě.

KURA KWII'NE PEETE

Kura pooja'ikopi,
io mamajě ja're,
Yure do'i saiko,
si'si, peete koni,
Kura tsipi saiye,
saiye tuturepa,
wě'wějě Saijěna,
Te'i peete pěepi.

Citado a Carmen Piaguaje

YĚ'Ě JO'YAĚMAKA

Yě'ě paawě Yari we'ekere,
Yě'ě paawě Yari we'ekere,
Si'a mu'seña oi paawě yě'ě,
Si'a mu'seña oi paawě yě'ě,
oiyě,oiyě, oiyě.

Kwi'ne jējēñe:

Siekopaai wa'i moñe

Ye'yakěpi tsi'soja'kěapi tsire toaso tsěkapěre jamaka kěaja'kěapi me wa'i moñe paa'ikě'ni iwa'i pa'iyee, jaiye.
Ye'yakě kasimaka tsi wěojeoja'kowa'ia'ě iti wa'i moñu'u kajě yo'oyeje pa'yerepa, ai de'oye neiñosi tsěkapi nerepasikowa'i pa'ija'kowa'ia'ě.

Ñañě kwi'ne ēsere ējarepase'e pa'iyee

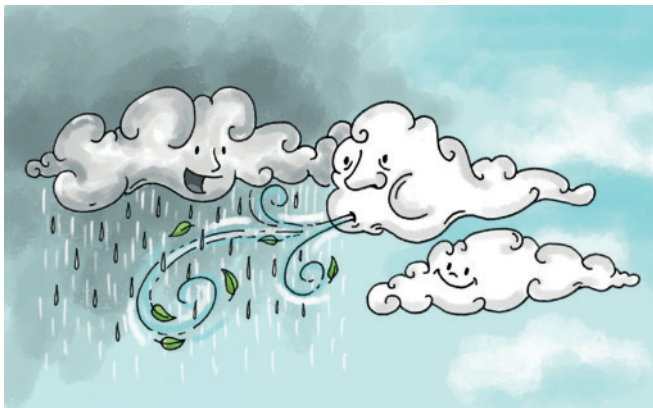
Siekopaairekato ēsě kokaiji miañere yekeje jaěpi miakaina mai ko'amaña nejě pa'iyě yure iye mu'señaje jaje pa'ina mai paai kosi'a ko'amaña yo'ojě pa'iyě tateye tsiña nesaoye kwi'ne yeke kooni.
Kwi'neje ñañěje kooni maire jaěja'a mai aiowa'i ñajě koo'amaña pa'ito tatejě pa'ikowa'ia'ě de'oyerepa aire'ojako kajě,

Ai ñañě kato tateye pa'iji koa si'a koa'maña sa'nawěna meñere iye pa'yese'e a'so, yaji kwi'ne yemaña kooni.
Ñañě jaike daimakakato mai ja'kěowa'i tatejěpa'awě'ě kooa si'aye tateyepa'ito iyeje pa'yere: kěena wea, paai wea, noka, kwiya'i, u'kwisi, toa, apasi, әне kwi'ne yeke.

Tutu, siri kwi'ne oko

Siekopaire kato kwi'ne yekowa'ire këaji na'ñamepi së'ikëpa'ito kakowa'ia'ë aiowa'i okoraja'koni pa'iji jaje pa'ina oko kokaiji mai tatese'e de'oye aire'oja'ñere kwi'ne tsiañaje koo'jeja'koa kwi'neje tsiaya wa'i koo'jekona aniwajëja'kowa'ireme jaje yo'ojëna mai paaije se wa'ire mojë aikowa'ia'ë oko sikopa'ito yeopi mëiji kwiorepapi ëmëje'ena jarona tsisini yureta'a oko koja'koa jaituturamakarepa jare jase'e yo'oko nëkoa iye oko.

Jaje pa'ina ai itirepa'ë iye oko, tutu, kwi'ne siri mai pa'i yeja pa'iyese'te.



Kakowiñaëre tsisini siwajë yo'oye kwi'ne de'oye saijako kajë ujakaye

Siekopai tsëkapë këkopajë pa'iyekato iyea'ë de'oye mamajëre ñajë paaye, oirepajë kwi'ne iowa'ire aire'ojëna yëwojë nëkoye ñeje pa'ye yo'ojëna tsi de'oye nëkajë aire'oja'kowa'ia'ë iowa' paa'i daripë pa'itoje, sa'ñe oiyeppi koka kajë kaajeowa'ire, ye'yakowa'ire kwi'ne ti siaowa'i pa'ikowa'reje de'oyepi kajë pa'iyepa'iji.

Iye ayepi këajëna tsi asjë aire'oni iowa'i mamajëre se këajëna saio karajaiñepa'iji iye mai siekopai tserepasëte mai paniraomu'señaja.

Siekopai yo'ojë pa'iyekato jaiyea'ë jaje pa'ina ai si'ani yoni yo'ojë daiyese'e neñañu'u tsija're kooni iyeaë siekopai yo'oye mai pa'iyëja de'oji kajë siwatoñe mai pa'ijë tatejë aña maña isido'ire mai kato jare noni airo pa'ikowa'ime paañeni iye yo'oye, yekeje pa'iji tateñu'u kajë yejare seña jaeteyo'je tañepa'iji mai kwasajë yo'oyepa'ito.

Ai ëjarepa'ë yeyakowa'i asaye iye aye jaje asasikowa'ipi de'oye tsire këaye pa'itome iowa'i tiña asajajë kani yure mai kase'je pa'ye pa'ito.

Anexos

- Esquema •
- Vocabulario •
- Formato planificación de una guía de aprendizaje •
- Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje •
para niños de 4 y 5 años



	Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Mushuk Pakari"	Año lectivo:
<p>DATOS INFORMATIVOS:</p> <p>Docente(s):</p> <p>Grupo/Grado/Curso:</p> <p>Fecha:</p> <p>Saberes y conocimientos: "Familiarizarse con los animales del entorno"</p> <p>Objetivo General: Estimular una buena relación de los niños y las niñas con los animales de su entorno, para que los respeten y cuiden, considerándolos parte de su ambiente familiar.</p> <p>Destrezas del currículo de Educación Inicial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificar a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural A.R.M.N.C (Ámbito Relaciones con el medio natural y cultural). • Comunicarse utilizando su vocabulario: palabras que nombran personas, animales, objetos y acciones conocidas. A.C.E.L. (Ámbito Comprensión y expresión del lenguaje). • Imitar e identificar sonidos onomatopéyicos, naturales y artificiales del entorno. A.E.A. (Ámbito Expresión Artística). <p>Dominio: Comprende y practica la relación socio-afectivo entre el niño, la familia y la naturaleza, fomentando la participación en las actividades culturales y el inter-aprendizaje.</p>		

DESARROLLO DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTO

DOMINIO DEL CONOCIMIENTO	APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO	CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO	SOCIALIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO
<p>Sensopercepción</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salir del CECIB, con los niños para visitar una familia cercana, donde existan animales domésticos de especie menor. • Orientar a los niños para que saluden y se identifiquen ante la familia visitada. • Observar el entorno familia y la presencia de los animales. • Identificar a los animales existentes. • En grupos o en forma individual, imitar los sonidos de los animales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pedir a algunos padres o representantes, que lleven un animalito y hagan una breve exposición sobre sus características, cuidados, etc. • Orientar para que identifiquen los animales por nombres y por sonidos que producen. • Pedir que nombren las características que tiene los diferentes animales. • Jugar imitando el sonido de los animales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entregar un conjunto de juguetes con varios animales domésticos elaborados con materiales del entorno. • Pedir que seleccionen el animal de su preferencia. • Incentivar juegos de imitación relacionados al cuidado, educación, aseo, alimentación, de los animales. • Apoyar a que los niños/niñas inventen una canción dedicada a un animal más querido por ellos, y canten utilizando su propio lenguaje. • Orientar que ubiquen los juguetes en su lugar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Orientar para que dramaticen el tema "los animales y yo". • Demostrar la dramatización en el aula. • Orientar para que los niños emitan pequeños comentarios con respecto a la dramatización presentada. • Pedir que conversen lo realizado, a sus familiares y amigos.
<p>Problematicación</p> <p>Realizar las siguientes interrogantes:</p> <p>¿Qué animales pequeños tienen en sus hogares?</p> <p>¿De qué se alimentan los animales?</p> <p>¿Por qué son importantes los animales en la familia?</p> <p>¿Qué sonidos hacen los animales observados?</p> <p>¿Qué cuidados requieren los animales?</p>			
<p>Contenido científico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entonar con los niños y niñas, la canción "Yo tuve un gatito" u otra canción. <p><i>//Yo tuve un gatito que se me murió//</i> <i>//Con mucho cariño lo cuidaba yo//</i> <i>Ayay, ayay, ayay.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Conversar sobre la importancia de los animales domésticos. • Presentar animales pequeños como: perro, gato, mono, loro, tortuga, etc. • Enseñar el cuidado: que los asean, alimenten, jueguen, ubiquen en un lugar de descanso, etc. • Pedir que imiten sonidos de los animales. • Realizar un resumen de los que se ha aprendido. 			
<p>Verificación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orientar para que los niños y niñas respondan, según los nuevos aprendizajes, las interrogantes planteadas en la problematicación. 			

.....
Firma del docente

.....
Firma del director

Du'ru ako këako:

ñañe	leer
ñañe	nacionalidad
tëto, de'oto	alrededor
kwañese'e	norma
koo'amaña neñe	trabajo
do'ikë'ye	valor
koñe	instrumento
jëjëñe	música
ku'iyè, saiye	caminar
wë'wëkë	correr
tsoaye	colorear
tsiaña	ríos
jainaña	lagunas
jupo, suru'iko	cascadas

Toasañe ako këako

yo'oye	desarrollo
nesaoye	sentidos
asayé	desarrollo
newëoye	elaboración
ka'ko paai	títeres
koka kaye	comunicación
etosaoye	reproducción
toyapëpëä	textos
kwasarepajë	estimulen

Kayaye ako këako:

noni paa'ire'oto	naturaleza
koo'eye	explorar
kaajeowa'ise'e	compañerismo
këaiñoñe	socialización
ao	alimentos
koo'amaña	productos
tëteye	cosecha
oko	agua
toa	fuego
sawasaoye	seriaciones
tëkawëa	tiempo
sieko	colores
kura	gallina

Kaajese'e ako këako

tutu	viento
ñañë	luna
ësë	sol
siri, okoye	nubes
wi'ya	lluvia
jëoye	maleza
yeja, tateye	zocular
tsi'sini siwajë	tierra
yo'oye	siembra, fiesta

Formato sugerido para la Planificación de una Guía de Aprendizaje

Las guías de aprendizaje descritas en el presente documento son una sugerencia del Ministerio de Educación, sobre las actividades que se pueden realizar para el desarrollo de los Saberes y Conocimientos propuestos en el documento de “Unidades Integradas de Aprendizaje” en el marco del MOSEIB, es decir, se convierten en ejemplos de planificaciones micro curricular para los docentes del nivel Inicial de los niños y niñas de 4 y 5 años de la Nacionalidad Secoya. Sin embargo, lo propuesto no es obligatorio a seguir por los docentes, ya que el Ministerio de Educación está consiente que cada contexto del país es diferente, además, por ningún motivo se quiere descartar la creatividad y la experiencia que los docentes han adquirido a lo largo de su quehacer educativo.

Por este motivo, a continuación se propone el esquema que él o la docente debe tomar en cuenta para que realice sus propias guías de aprendizaje, teniendo la libertad de realizar otras planificaciones micro curricular. Esta propuesta toma en cuenta las fases del sistema de conocimientos propuesta en el MOSEIB:

Guía No. ____: (Nombre de la Guía)

1. Ta’ñe kwasayere ñajê sako

Se këaji jaiye ta’ñe asayere iti ñese’e ye’yajë saja’ñere iye ye’yapëpë kwañeñeje pa’ye, tsji paa’iwe’ña pa’iyeje pa’ye.

2. Ti’aja’ñe

si’aowa’ire toyaja’o ye’yeye ñakopi nesiko japi ñajë ye’yaye pa’iji ta’ñe kwasayena ti’aja’kowa’ire kani.

3. Tsire yeyajë kajë kwañese’ere iñoñë yërepajë iye tañe ye’yeye kase’eje pa’ye

Se enumeran las destrezas propuestas en el Currículo de Educación Inicial 2014 que se estimularán con las actividades propuestas en la guía.

4. Desarrollo de las actividades según las fases del sistema del conocimiento

TA’ÑE YO’OYE MAI KOASAYE

- **Pu’peasajë ye’yeye**

Këayë iye kato de’oye ñajajë kajë kwi’ne se ñajë asayepa’iji.

- **Ñajë nerewakaiye**

(Koka si’a koka señepi, katëkawë)

Kayë iyemakakato tsire seja’ñere, jaje yo’okë ye’yakë paja’këreme jaiye iti ye’yaye tsire, iti ta’ñe asajë yo’oyere ñese saja’ñere.

- **Daijaise'erepare ye'yaja'ñe**

Iye tēkawē ye'yekowa'irekato kayē iye makapi ñakwañoñepa'iji koo'amaña koñe tsire iowa'i de'oyerepa asaja'kowa'ire iye sako kayeje pa'ye.

- **Nese'ere pi'okoñe**

Señe pa'iji kwinare du'rumarepa ayere iye kato de'oye iowa'i ye'yakowa'ipi senikojēna tsi tiña asja'kowa'ireme jaje yo'ojē ñaja'kowa'ia'ē iowa'i ye'yese'e kwi'ne asaye.

NEÑAJĚ YE'YEKO

Iyemaka kato kooa a'ri koo'amañare koji iowa'i ta'ñe asajē ye'yeseje pa'ye.

TIÑE PA'YE NEÑAJĚ YE'YEKO

Iyemaka kato kooa soiji iowa'ipi jaisaojē nejajē kako, iti nesaoyepi de'oye ye'yese'ere neiñojajē kajē.

KĚA IÑOKO

Iyemaka kato kaji koo'amaña ti'ase'erepa pa'ija'ñere iñojē iti ye'yese'ere.

Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje para niños de 4 y 5 años

En este anexo se adjunta el modelo de informe de desarrollo y aprendizaje y las orientaciones para que él o la docente pueda completarlo, propuesto por el Ministerio de Educación para los niños de 4 y 5 años a nivel nacional:

Orientaciones para completar la evaluación integral de niños y niñas en el subnivel 2 de Educación Inicial y Preparatoria (1er Grado de EGB)

Introducción

La evaluación en el nivel de Educación Inicial y Preparatoria es cualitativa, se evalúa para verificar y favorecer el desarrollo integral de los niños y niñas, que se logra con el perfeccionamiento de las destrezas que permite al estudiante desempeñarse de mejor manera en la vida cotidiana, y posibilita que al final de la preparatoria haya alcanzado su identidad, independencia y autonomía.

Las orientaciones que aquí se mencionan ponen énfasis en la evaluación de proceso o formativa, que se lleva a cabo durante todo el tiempo que están los niños y niñas a cargo del docente; es continua y permanente y permite obtener información clara sobre los avances, logros, desempeños, actitudes con otros, así como detectar cualquier dificultad que presentan los niños y, además, reorientan las acciones educativas.

Las técnicas e instrumentos que se sugieren utilizar para este momento de evaluación pueden ser:

Técnica	Instrumento
Observación	Ficha de observación
Diálogo	Registro anecdótico
	Lista de cotejo
	Portafolio
	Reporte de Evaluación Integral (evaluación formal)

Consideraciones generales para la evaluación:

- Durante el quimestre, el o la docente desarrollará con los niños las Guías planificadas, las mismas que propician el desarrollo de las destrezas propuestas en el currículo.
- Recordar que la evaluación no se realiza para sancionar ni desvalorizar a los niños. Cada niño tiene su ritmo diferente de aprendizaje y capacidades que el docente tiene la responsabilidad de ayudar a potenciar.
- La evaluación permite al docente redireccionar su acción pedagógica, por ejemplo, si la mayoría de los niños han tenido dificultad en adquirir una destreza, el docente deberá garantizar la planificación de la misma en otra Guía de aprendizaje.
- La evaluación de los niños y niñas permite detectar signos de alerta, considerados como indicadores tempranos, cuyo análisis permite prever la posibilidad de que en un futuro más o menos próximo se presente un atraso en su desarrollo, que les haga susceptibles de presentar posteriormente necesidades educativas especiales en mayor proporción y frecuencia que al resto de la población estudiantil.
- Las reuniones con los padres se realizarán al menos 4 veces en el año lectivo, por ejemplo:

En la mitad del 1er quimestre	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño.
Al finalizar el 1er quimestre	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño.
En la mitad del 2do quimestre	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño.
Al finalizar el 2do quimestre	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño.

- Al realizar las reuniones con los padres o representante legal, el docente debe expresarse con claridad al momento de comunicar las evaluaciones; es necesario que cuente con todos los registros previos (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros)
- El docente siempre debe expresarse de manera positiva, exaltando los logros y proponiendo planes de mejora para aquellas destrezas que no han sido adquiridas.
- Se debe evitar generar tensiones en la familia que dificulten la relación con las niñas o niños y que provoquen situaciones de presión.

¿Qué escala se utiliza?

ESCALA	SIGNIFICADO	CARACTERÍSTICAS DE LOS PROCESOS
I	Inicio	El niño o niña están iniciando el desarrollo de destrezas que permitan alcanzar los aprendizajes previstos o evidencia dificultades en el desarrollo de estos; se necesita que el docente de mayor tiempo de acompañamiento e intervención al aprendizaje del niño, de acuerdo a su ritmo y estilo de aprender.
EP	En proceso	El niño o la niña están en proceso de lograr los aprendizajes previstos; se requiere acompañamiento del docente y el padre de familia durante el tiempo necesario.
A	Adquirido	El niño o la niña evidencian el logro de los aprendizajes previstos en el tiempo programado.
NE	No evaluado	Este indicador/destreza no ha sido evaluada en el quimestre.

¿Cómo completar el reporte de evaluación?

- El reporte se llenará 2 veces al año, uno por quimestre.
- Las destrezas/indicadores de desarrollo trabajadas durante el quimestre serán registradas periódicamente en diferentes instrumentos de evaluación (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros).
- Estos instrumentos servirán como sustento para completar el reporte de desarrollo integral de cada niño o niña, utilizando la escala cualitativa propuesta anteriormente.
- Al menos 5 destrezas por ámbito de desarrollo y aprendizaje deberán ser evaluadas en el primer quimestre.
- Al finalizar el segundo quimestre todas las destrezas /indicadores de desarrollo deberán ser evaluados.

Es importante tomar en cuenta que si una destreza/indicador de desarrollo está empezando o fue adquirida en el primer quimestre y el segundo quimestre se encuentra en inicio, es una alerta para tomar medidas con la familia. Cabe recalcar que esta medida debe ser tomada a lo largo de todo el proceso evaluativo y no únicamente al final del año lectivo.



DATOS INFORMATIVOS:

CENTRO DE DESARROLLO INTEGRAL PARA LA PRIMERA INFANCIA/INSTITUCIÓN EDUCATIVA:

Código MINEDUC:

Nombre del Estudiante:

Tutor / Docente:

Paralelo:

Fecha:

REPORTE DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE

No.	ÁMBITOS DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE	PRIMER QUIMESTRE				SEGUNDO QUIMESTRE			
		I	EP	A	N/E	I	EP	A	N/E
1	IDENTIDAD Y AUTONOMÍA Comunica algunos datos de su identidad como: nombres completos, edad, nombres de familiares cercanos y lugar donde vive. Demuestra curiosidad por las características físicas (genitales) que le permiten reconocerse como niño o niña. Identifica las situaciones de peligro a las que se puede exponer en su entorno inmediato y seguir pautas de comportamiento para evitarlas. Manifiesta sus emociones y sentimientos con mayor intencionalidad mediante expresiones orales y gestuales. Practica con autonomía hábitos de higiene personal como lavarse las manos, los dientes y la cara. Practica hábitos de orden ubicando los objetos en el lugar correspondiente. Practica las acciones a seguir en situaciones de riesgo como: temblores, incendios, entre otros, determinadas en el plan de contingencia institucional para evitar accidentes a los que se puede exponer en su entorno inmediato. Identifica como miembro de una familia reconociéndose como parte importante de la misma. Identifica y demuestra preferencias por las prendas de vestir sencillas de su nacionalidad. Toma decisiones con respecto a la elección de actividades, vestuario entre otros, en función de sus gustos y preferencias, argumentando las mismas.								
2	CONVIVENCIA Asume normas de convivencia en el centro de EIFC y en el hogar acordadas con el adulto. Colabora en actividades que se desarrollan con otros niños y adultos de su entorno. Identifica las profesiones, oficios y ocupaciones que cumplen los miembros de su familia e identifica instituciones y profesiones, que brindan servicios a la comunidad y los roles que ellos cumplen. Participa en juegos grupales siguiendo las reglas y asumiendo roles que le permitan mantener un ambiente armónico con sus pares. Participa en juegos ancestrales con personas más allá del grupo familiar y escolar siguiendo las reglas y asumiendo roles que le permitan mantener un ambiente armónico con los demás e interactuando con mayor facilidad.								
3	RELACIONES CON EL MEDIO NATURAL Y CULTURAL Diferencia los alimentos nutritivos y no nutritivos identificando los beneficios de una alimentación sana y saludable. Diferenciar los seres vivos y elementos no vivos de su entorno explorando su mundo natural. Explora e identifica los diferentes elementos y fenómenos del entorno natural mediante procesos que propicien la indagación. Identifica las características de los animales domésticos y silvestres estableciendo las diferencias entre ellos. Identifica las prácticas socioculturales de su localidad demostrando curiosidad ante sus tradiciones en su entorno disfrutando y respetando las diferentes manifestaciones culturales. Observa y practica hábitos de cuidado y conservación del medio ambiente que eviten la contaminación del aire, suelo y agua necesarios para el desarrollo del ciclo vital (plantas, animales y seres humanos). Realiza acciones de cuidado y protección de plantas y animales de su entorno erradicando actitudes de maltrato.								

RELACIONES LÓGICO MATEMÁTICAS									
4	Compara y ordena secuencialmente un conjunto pequeño de objetos de acuerdo a su tamaño.								
	Clasifica compara y arma colecciones de más, igual y menos objetos con dos atributos (tamaño, color o forma).								
	Comprende la relación del numeral (representación simbólica del número) con la cantidad hasta el 5.								
	Comprende la relación de número-cantidad hasta el 10 y establece las relaciones de correspondencia entre los elementos de colección de objetos.								
	Continúa y reproduce patrones simples con objetos concretos y representaciones gráficas.								
	Cuenta oralmente del 1 al 15 con secuencia numérica.								
	Experimenta con la mezcla de dos colores primarios para formar colores secundarios y reconocen los mismos en objetos e imágenes del entorno.								
	Identifica y reconoce la ubicación de los objetos en relación a sí mismo y diferentes puntos en referencia según las nociones espaciales de: entre, adelante/ atrás, junto a, cerca/lejos, largo/corto y grueso/delgado.								
	Identifica y asocia las formas de los objetos del entorno con figuras geométricas bidimensionales básicas: círculo, cuadrado, y triángulo en objetos del entorno y en representaciones gráficas.								
	Identifica las nociones de tiempo en acciones que suceden antes, ahora, después, tarde y noche y las nociones básicas a través de los cuatro elementos: tierra, fuego, agua y aire, en actividades cotidianas.								
	Identifica semejanzas y diferencias en objetos del entorno con criterios de diferentes atributos.								
	Ordena en secuencias lógicas sucesos de hasta cinco eventos en representaciones gráficas de sus actividades.								
5	COMPRESIÓN Y EXPRESIÓN DEL LENGUAJE								
	Asocia la imagen de la portada con el título de los cuentos conocidos.								
	Colabora en la creación de textos colectivos en base a la realidad de los pueblos y nacionalidades con la ayuda del docente.								
	Comunica de manera escrita sus ideas intentando imitar letras o formas parecidas a letras.								
	Comunica incorporando palabras nuevas a su vocabulario en función de los ambientes y experiencias en conversaciones más complejas y largas manteniéndose dentro del tema.								
	Describe oralmente pictogramas e imágenes digitales estructurando oraciones más elaboradas que describen a los objetos que observa.								
	Expresa oralmente y de manera correcta palabras que contienen s y r.								
	Identifica "auditivamente" el fonema (sonido) inicial de las palabras más utilizadas.								
	Produce palabras que riman espontáneamente tomado en cuenta los sonidos finales de las mismas.								
	Realiza movimientos articulatorios complejos: movimientos de los labios juntos de izquierda a derecha, hacia adelante, movimiento de las mandíbulas a los lados, inflar las mejillas y movimiento de lengua de mayor dificultad.								
	Relata cuentos, narrados por el adulto, manteniendo la secuencia, sin la ayuda del paratecto.								
	Reproduce trabalenguas sencillos, adivinanzas, canciones y poemas cortos, mejorando su pronunciación y potenciando su capacidad imaginativa en lengua de la nacionalidad.								
	Responde preguntas sobre el texto narrado por el adulto, relacionadas a los personajes y acciones principales y narra un cuento en base a sus imágenes a partir de la portada y siguiendo la secuencia de las páginas.								
	Sigue instrucciones sencillas que involucren la ejecución de tres o más actividades.								
6	EXPRESIÓN ARTÍSTICA								
	Canta siguiendo el ritmo y coordinando con las expresiones de su cuerpo.								
	Discrimina sonidos onomatopéyicos y diferencia los sonidos naturales de los artificiales y los ritmos de la música pentatónica.								
	Ejecuta patrones de más de dos ritmos con partes del cuerpo y elementos o instrumentos sonoros.								
	Expresa sus vivencias y experiencias a través del dibujo libre.								
	Mantiene el ritmo y la secuencia de pasos sencillos durante la ejecución de coreografías.								
	Participa en dramatizaciones, rondas populares, bailes, danzas y juegos tradicionales, asumiendo los roles y asumiendo las reglas.								
	Realiza actividades creativas utilizando las técnicas grafoplásticas con variedad de materiales.								

7		EXPRESIÓN CORPORAL Y MOTRICIDAD
		Camina, corre y salta de un lugar a otro coordinadamente combinando estas formas de desplazamiento, a velocidades diferentes y en superficies planas e inclinadas con obstáculos.
		Ejecuta actividades coordinadamente y con un control adecuado de fuerza y tonicidad muscular como: lanzar, atrapar y patear objetos y pelotas y otros objetos.
		Empieza su lado dominante en la realización de la mayoría de las actividades que utilice la mano, ojo y pie.
		Identifica en su cuerpo y en el de los demás partes y articulaciones del cuerpo humano, así como partes finas de la cara, a través de la exploración sensorial.
		Mantiene el equilibrio al caminar sobre líneas rectas, curvas y quebradas con altura (aprox. 20 cm) logrando un adecuado control postural.
		Realiza actividades de coordinación viso motriz con niveles de dificultad creciente en el tamaño y tipo de materiales.
		Realiza desplazamientos y movimientos combinados utilizando el espacio total y parcial a diferentes distancias (largas-cortas).
		Realiza ejercicios de equilibrio estático y dinámico, controlando los movimientos de las partes gruesas del cuerpo y estructurando motricidad facial y gestual según la consigna incrementando el lapso de tiempo.
		Realiza ejercicios de simetría corporal como: identificar en el espejo y otros materiales las partes semejantes que conforman el lado derecho e izquierdo del cuerpo.
		Realiza ejercicios que involucren movimientos segmentados de partes gruesas y finas del cuerpo (cuello, hombro, codo, muñeca, dedos, cadera, rodilla, tobillo, pie).
		Realizar movimientos diferenciados con los lados laterales del cuerpo (un lado y otro lado).
		Realiza movimientos para la coordinación de ojo y pie como: patear pelotas hacia un punto fijo determinado.
		Realiza representaciones gráficas utilizando el dibujo con detalles que le dan intencionalidad y sentido para identificarlos.
		Realiza varios movimientos y desplazamientos combinados a diferentes velocidades (rápido, lento), duración (largos y corto).
		Representa la figura humana utilizando el monigote e incorporando detalles según la interiorización de su imagen corporal.
		Salta de un pie a otro alternadamente de manera autónoma y también salta en dos pies en sentido vertical obstáculos y en sentido horizontal.
		Se orienta en el espacio realizando desplazamientos en función de consignas dadas con las nociones: entre, adelante- atrás, junto a, cerca-lejos.
		Trepa y rept a diferentes ritmos y en posiciones corporales diversas (cúbito ventral y súbito dorsal).
		Ubica algunas partes de su cuerpo en función de las nociones de: al lado, junto a, cerca-lejos.
		Utiliza la pinza digital para coger lápices, marcadores, pinceles y diversos tipos de materiales.

ESCALA CUALITATIVA	
Inicia el desarrollo de destrezas	I
En Proceso de desarrollo de la destrezas	EP
Adquiere las destrezas	A
No Evaluado	N/E

ASISTENCIA DEL ESTUDIANTE	1er Q	2do Q
ATRASOS		
FALTAS JUSTIFICADAS		
FALTAS INJUSTIFICADAS		

OBSERVACIONES:

RECTOR / DIRECTOR / LIDER

Bibliografía

DINEIB- UNICEF. (2006). *Recopilación de dinámicas*. Quito: Voluntad.

MINEDUC. (2010). *Actualización y fortalecimiento curricular para primer año de EGB*. Quito.

Ministerio de Educación. (2014). *Currículo de Educación Inicial*. Quito: Editogram.

MOSEIB. (2014). *Modelo del Sistema de Educacion Intercultural Bilingüe*.

PROGRAMA DE FORMACIÓN DE MAESTROS BILINGÜES. Instituto Superior Pedagógico Público “Loreto”.



@MinisterioEducacionEcuador



@Educacion_EC



/MinEducacionEcuador



/Educacionecuador



Dirección: Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa. Quito-Ecuador

Teléfono: 593-2-396-1300 / 1400 / 1500 **Código Postal:** 170507

www.educacion.gob.ec